

Art.Nr.
59119029944
AusgabeNr.
59119029944_2002
Rev.Nr.
29/03/2022

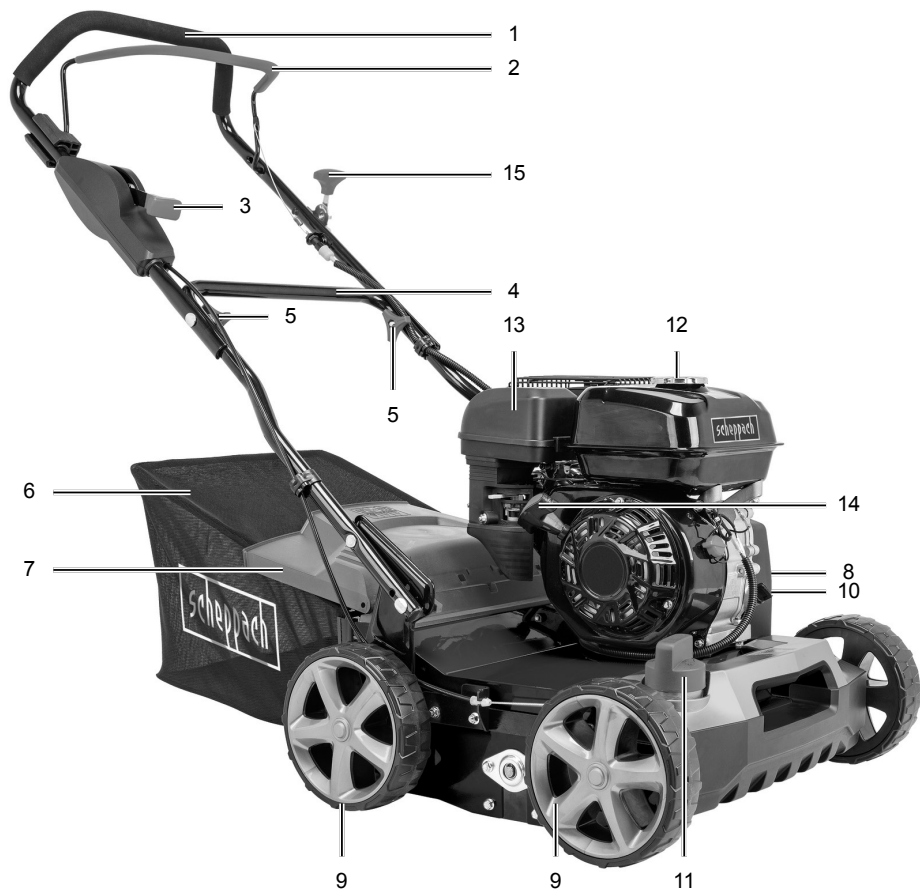


SC50Vario

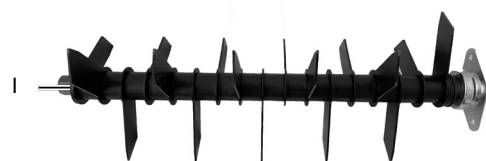
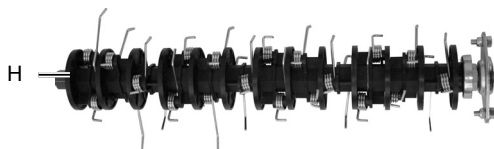
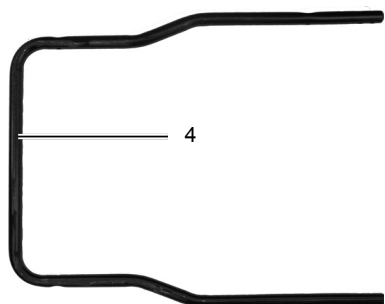
DE	Benzin-Vertikutierer Originalbedienungsanleitung	9
CZ	Benzínová vertikutátor Preklad originálneho návodu k obsluze	22
SK	Benzínový vertikutátor Preklad originálneho návodu na obsluhu	34
HU	Benzines gypszellőztető Eredeti használati utasítás fordítása	46

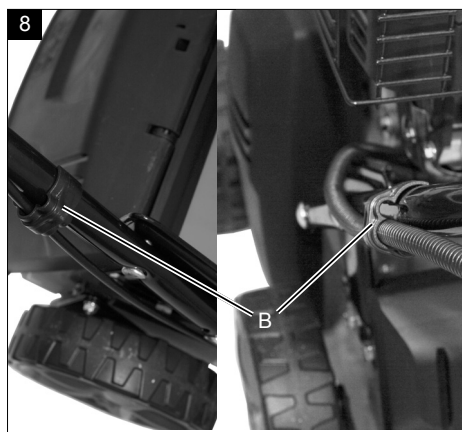
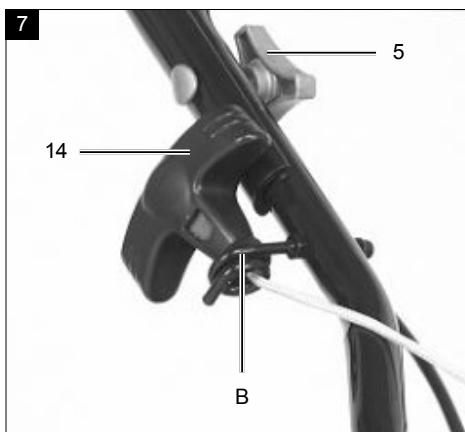
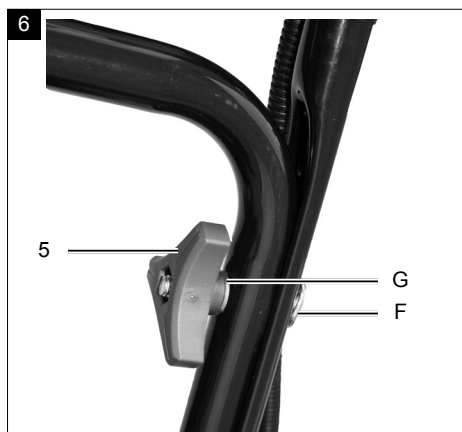
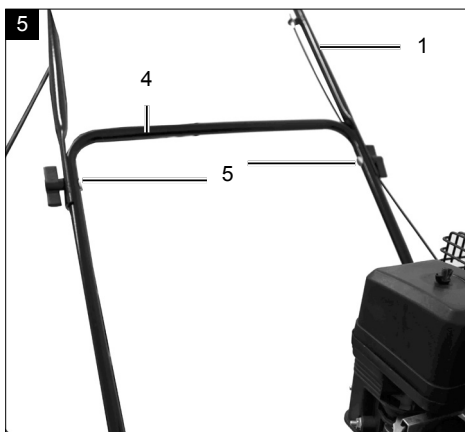
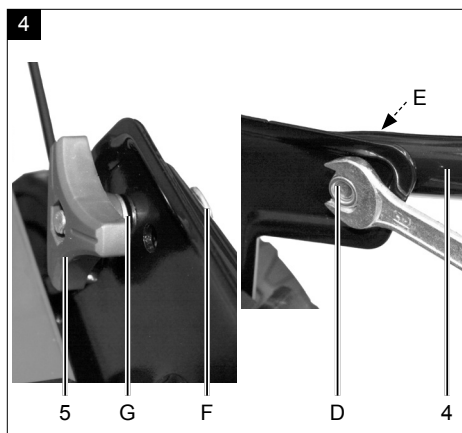
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

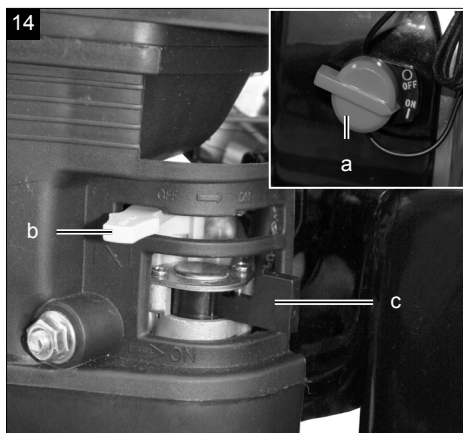
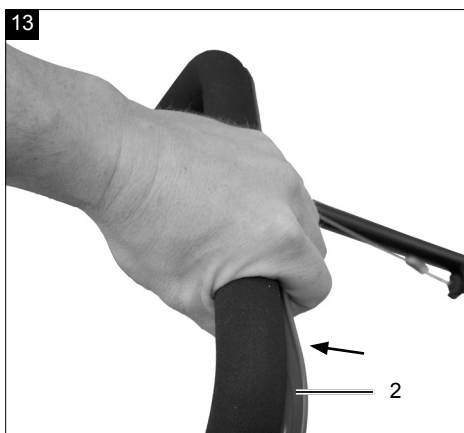
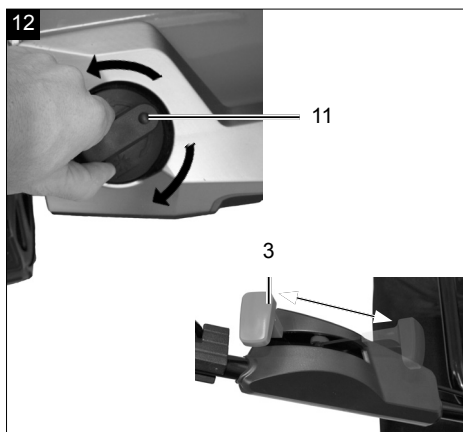
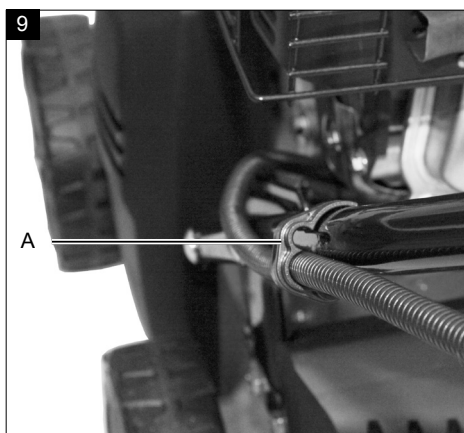
1

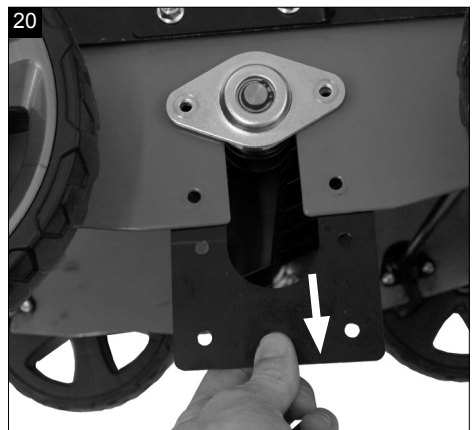
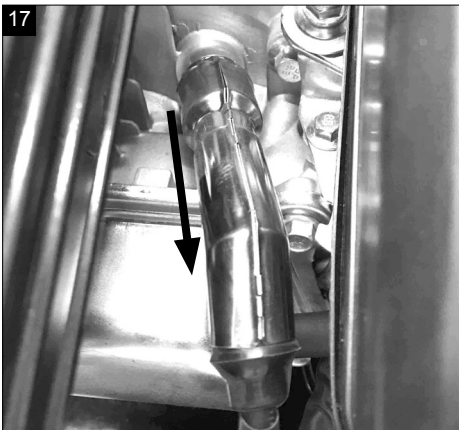
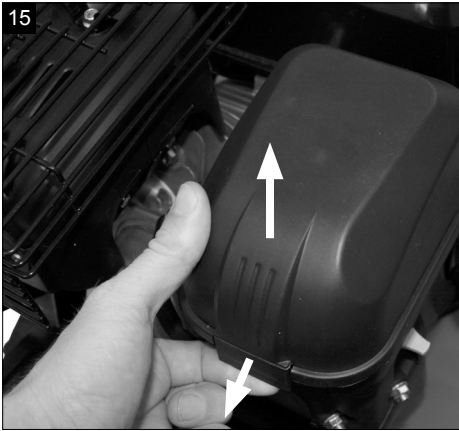


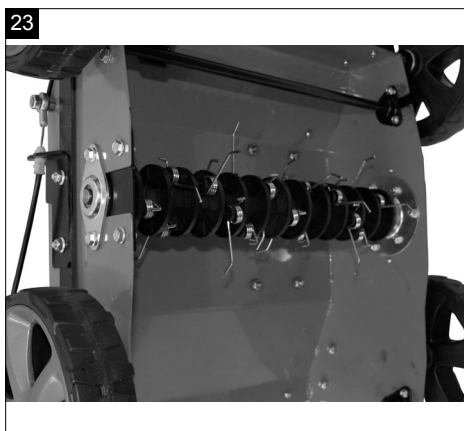
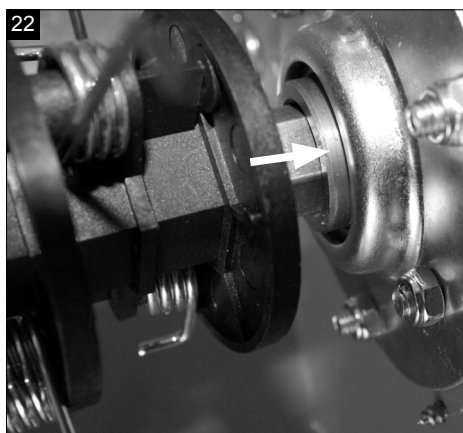
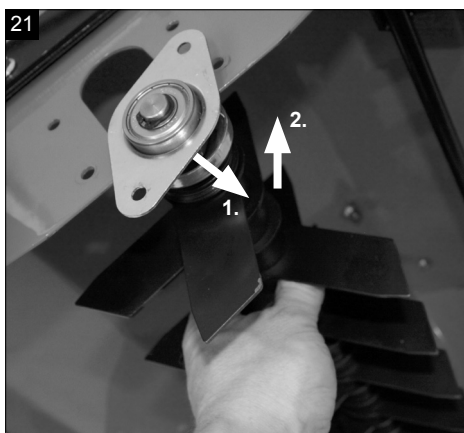
2











Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Achtung! Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen.
	Dritte (Personen und Tiere) aus dem Gefahrenbereich fernhalten.
	Wichtig. Heiße Teile. Halten Sie Abstand.
	Scharfe Arbeitswerkzeuge – Schneiden Sie sich nicht die Finger oder Zehen - Vor Wartung Zündkerzenstecker abziehen
	Wichtig. Die Abgase sind sehr giftig, betreiben Sie den Motor daher nicht in unbelüfteten Räumen.
	Nicht bei Regen vertikutieren/lüften!
	Gehör- und Augenschutz tragen.
	Achtung heiße Oberfläche - Verbrennungsgefahr
	ACHTUNG! Betriebsstoffe sind feuergefährlich und explosiv - Verbrennungsgefahr
	Vor Inbetriebnahme Öl und Treibstoff einfüllen
	Ölstand kontrollieren

	Choke an/aus
	Benzinhahn offen/geschlossen
	Arbeitsposition - Transportposition (Transporthebel)

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	12
2.	Gerätebeschreibung	12
3.	Lieferumfang.....	12
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	12
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	13
6.	Technische Daten	16
7.	Auspacken	17
8.	Vor Inbetriebnahme	17
9.	Bedienung.....	18
10.	Wartung und Reinigung	19
11.	Lagerung.....	20
12.	Entsorgung und Wiederverwertung	20
13.	Störungsabhilfe.....	21

1. Einleitung

Hersteller:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb baugleicher Geräte allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1 - 2)

1. Griff
2. Motorbremshebel
3. Transporthebel
4. Unterer Schubbügel
5. Kunststoffsternmutter
6. Fangkorb
7. Auswurfklappe
8. Riemenabdeckung
9. Räder
10. Ölmesstab
11. Arbeitshöhenverstellung
12. Tankdeckel
13. Luftfilterabdeckung
14. Seilzugstarter
15. Gashebel

3. Lieferumfang (Pos. 1 - 14, A - I)

- A. Kabelklemme (2x)
- B. Seilzughalter (1x)
- C. Zündkerzenschlüssel (1x)
- D. Sicherungsmutter
- E. Sechskantschraube M8x30
- F. Sechskantschraube M8x45
- G. Unterlegscheibe
- H. Lüfterwalze
- I. Messerwalze

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät wird als Vertikutierer eingesetzt. Mit der Vertikutierwalze werden Moos und Unkraut mitsamt den Wurzeln aus dem Boden gerissen und der Boden aufgelockert. Dadurch kann der Rasen Nährstoffen besser aufnehmen und wird gesäubert. Wir empfehlen, den Rasen im Frühling (April) und Herbst (Oktober) zu vertikutieren.

Der Vertikutierer ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet.

Als Vertikutierer für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, deren jährliche Benutzung in der Regel 10 Stunden nicht übersteigen und die vorwiegend für die Pflege von Gras- oder Rasenflächen verwendet werden, nicht jedoch in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten sowie nicht in der Land- und Forstwirtschaft.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Vertikutierers. Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

⚠ Warnung! Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf der Vertikutierer nicht eingesetzt werden als Häcksler zum Zerkleinern von Ast- und Heckenabschnitten. Ferner darf der Vertikutierer nicht verwendet werden als Motorhacke und zum Einebnen von Bodenerhebungen, wie z.B. Maulwurfshügel.

Aus Sicherheitsgründen darf der Vertikutierer nicht verwendet werden als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art es sei denn, diese sind vom Hersteller ausdrücklich zugelassen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitsvorschriften

Lernen Sie Ihre Maschine kennen.

Das Benutzerhandbuch und die Kennzeichnungen an der Maschine müssen gelesen und verstanden werden.

Lernen Sie, wie und für welche Zwecke die Maschine eingesetzt wird. Setzen Sie sich mit den potenziellen Gefahren der Maschine auseinander.

Lernen Sie, wie die Maschine gesteuert und ordnungsgemäß bedient wird. Lernen Sie, wie die Maschine und die Steuerungen schnell angehalten bzw. abgeschaltet werden können.

Alle Anweisungen und Sicherheitshinweise im der Maschine getrennt beiliegenden Benutzerhandbuch müssen gelesen und verstanden werden. Nicht versuchen, die Maschine zu bedienen, wenn Sie nicht genau wissen, wie der Motor bedient und gewartet wird und wie Unfallverletzungen und/oder Sachschäden vermieden werden können.

Sicherheit am Arbeitsplatz

Den Motor nie in geschlossenen Räumen starten oder laufen lassen. Die Abgase sind gefährlich und enthalten

Kohlenstoffmonoxid, ein geruchloses und giftiges Gas. Diese Einheit nur in einem gut belüfteten Außenbereich bedienen.

Die Maschine niemals bedienen, wenn keine ausreichende Sichtbarkeit bzw. kein ausreichendes Licht gegeben ist. Die Maschine niemals an Steilhängen bedienen. Immer waagrecht zum Boden arbeiten, niemals von oben nach unten.

Sicherheit von Personen

1. Die Maschine niemals unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder sonstigen Arzneimitteln bedienen, die Ihre Fähigkeit, die Maschine ordnungsgemäß zu benutzen, beeinflussen könnten.
2. Angemessene Kleidung tragen. Lange Hose, Stiefel und Handschuhe tragen. Keine lose Bekleidung, kurzen Hosen oder Schmuck jeglicher Art tragen. Langes Haar auf Schulterlänge zusammenbinden. Haar, Bekleidung und Handschuhe immer von Teilen in Bewegung fernhalten. Lose Bekleidung, Schmuck oder langes Haar können sich in Teilen in Bewegung verfangen.
3. Schutzausrüstung tragen. Immer Augenschutz tragen.
4. Schutzausrüstung, wie Staubschutzmaske, Schutzhelm oder Gehörschutz, die bei einschlägigen Bedingungen benutzt werden, reduzieren Personenschäden.
5. Die Maschine vor dem Starten überprüfen. Trennende Schutzeinrichtungen nicht entfernen und in Stand halten. Sicherstellen, dass alle Muttern, Schrauben u. ä. fest angezogen sind.

6. Die Maschine auf keinen Fall bedienen, wenn sie repariert werden muss oder ihre Mechanik beschädigt ist.
7. Beschädigte, fehlende oder nicht funktionstüchtige Teile vor einem Einsatz der Maschine ersetzen. Auf Dichtigkeit prüfen. Sichere Arbeitsbedingungen für die Maschine aufrechterhalten.
8. Schutzvorrichtungen auf keinen Fall manipulieren. Ihre Funktionstüchtigkeit regelmäßig prüfen.
9. Die Maschine darf nicht eingesetzt werden, wenn sie nicht mit dem Motorschalter ein- bzw. ausgeschaltet werden kann. Mit Benzin betriebene Maschinen, die nicht über den Motorschalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen ausgetauscht werden.
10. Vor dem Starten regelmäßig prüfen, ob Schlüssel bzw. Schraubenschlüssel von der Maschine entfernt wurden. Durch einen Schraubenschlüssel oder Schlüssel, der an einem drehenden Teil verbleibt, kann es zu Personenschäden kommen.
11. Aufmerksam bleiben und beim Betrieb der Maschine gesunden Menschenverstand benutzen.
12. Nicht zu weit vorgebeugt arbeiten. Die Maschine nicht barfuß bzw. mit Sandalen oder ähnlichem, leichten Schuhwerk bedienen. Sicherheitsschuhe tragen, die Ihre Füße schützen und Ihren Halt auf rutschigen Oberflächen verbessern.
13. Stets auf einen festen Stand und Gleichgewicht achten. Dadurch kann die Maschine in unerwarteten Situationen besser kontrolliert werden.
14. Unbeabsichtigtes Starten vermeiden. Sicherstellen, dass der Motor vor dem Transport der Maschine oder Wartungs- bzw. Instandhaltungsarbeiten an der Einheit ausgeschaltet ist. Der Transport der Maschine oder Wartungs- bzw. Instandhaltungsarbeiten an der Maschine bei laufendem Motor kann zu Unfällen führen.
15. Überprüfen Sie das Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper, die erfasst und weggeschleudert werden können.
16. Werden Geräte mit Auswurf nach hinten und offen liegenden hinteren Rollen ohne Fangeinrichtung betrieben, muss ein vollständiger Augenschutz getragen werden.
17. Lassen Sie den Verbrennungsmotor nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliches Kohlenmonoxid ansammeln kann.

Sicherheit im Umgang mit Betriebsstoffen

⚠ WARNUNG: Benzin ist hochgradig entflammbar!

1. Kraftstoff ist leicht entzündlich und seine Dämpfe können bei Entzündung explodieren. Bei Verwendung von Kraftstoff entsprechende Maßnahmen treffen, um das Risiko schwerer Personenschäden zu reduzieren.
2. Beim Auffüllen oder Ablassen des Tanks in einem sauberen, gut belüfteten Außenbereich aufhalten und einen zugelassenen Kraftstoffsammelbehälter verwenden. Nicht rauchen. Zündfunken, offene Flammen oder sonstige Zündquelle in der Nähe des Bereichs beim Auffüllen von Kraftstoff oder Betrieb der Einheit vermeiden. Den Tank auf keinen Fall im Gebäude auffüllen.
3. Geerdete, leitfähige Gegenstände, wie Werkzeuge, von ungeschützten, spannungsführenden Elektroteilen und Anschlüssen zur Vermeidung von Funkenbildung oder Funkenüberschlag fernhalten. Sie könnten Rauchgas oder Dämpfe entzünden.
4. Den Motor immer ausschalten und vor dem Auffüllen des Tanks abkühlen lassen. Den Deckel des Tanks auf keinen Fall entfernen oder Kraftstoff bei laufendem oder warmen Motor auffüllen. Die Maschine nicht bedienen, wenn die Kraftstoffanlage undicht ist.
5. Den Deckel des Tanks leicht öffnen, um Druck im Tank abzulassen.
6. Den Tank nicht überfüllen (bis ca. 1,5 cm unterhalb des Einfüllstutzens für Raum im Falle einer Ausdehnung des Kraftstoffes aufgrund der vom Motor erzeugten Wärme).
7. Die Deckel des Tanks und des Behälters wieder sicher aufsetzen und verschütteten Kraftstoff aufwischen. Die Einheit auf keinen Fall bedienen, wenn der Deckel des Tanks nicht angebracht ist.
8. Zündquellen bei verschüttetem Kraftstoff vermeiden. Nicht versuchen, den Motor zu starten, wenn Kraftstoff verschüttet wurde. Die Maschine stattdessen aus dem betreffenden Bereich entfernen und Zündquellen vermeiden, bis sich die Dämpfe des Kraftstoffs verflüchtigt haben.
9. Kraftstoff in eigens angefertigten und für diesen Zweck zugelassenen Behältern lagern.
10. Kraftstoff an einem kühlen, gut belüfteten Ort und gegen Zündfunken, offene Flammen oder sonstige Zündquellen geschützt lagern.

11. Kraftstoff oder die Maschine mit einem mit Kraftstoff befüllten Tank auf keinen Fall in einem Gebäude lagern, in dem Rauchgase mit Zündfunken, offenen Flammen oder sonstigen Zündquellen, wie Warmwasserbereitern, Öfen, Trocknern o. ä., in Berührung kommen könnten. Den Motor vor einem Lagern in einem Gehäuse abkühlen lassen.
 12. Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist die Maschine von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
 13. Aus Sicherheitsgründen sind Benzintank- und andere Tankverschlüsse bei Beschädigung auszutauschen.
8. Nur vom Hersteller zugelassene Anschlüsse und zugelassenes Zubehör verwenden. Ein Nichtbefolgen dieser Vorschrift kann zu Personenschäden führen.
 9. Die Maschine warten. Prüfen, ob Teile in Bewegung falsch ausgerichtet oder blockiert sind. Teile auf Bruch prüfen bzw. prüfen, ob ein anderer Zustand vorliegt, der den Betrieb der Maschine beeinflussen könnte. Die Maschine bei einem Schaden vor dem Einsatz reparieren lassen. Viele Unfälle werden durch unzureichend gewartete Ausrüstung verursacht.
 10. Den Motor und Schalldämpfer von Gras, Blättern, übermäßigem Fett oder angesammeltem Kohlenstoff befreien, um das Brandgefahriskio zu reduzieren.
 11. Schneidewerkzeuge scharf und sauber halten. Sachgerecht gewartete Schneidewerkzeuge mit scharfen Schnittkanten blockieren weniger und sind leichter zu steuern.
 12. Die Einheit auf keinen Fall mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit begießen oder bespritzen. Lenker trocken, sauber und frei von Ablagerungen halten. Nach jedem Einsatz reinigen.
 13. Gesetze und Vorschriften über die ordnungsgemäße Entsorgung von Kraftstoff, Öl o. ä. zum Schutz der Umwelt einhalten.
 14. Die nicht betriebene Maschine außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und Personen, die nicht mit der Maschine oder diesen Anweisungen vertraut sind, nicht gestatten, die Maschine zu bedienen. Die Maschine ist in den Händen nicht geschulter Anwender gefährlich.
 15. Beschädigte Schalldämpfer sind zu ersetzen.
 16. Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Arbeitswerkzeuge und Bolzen abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Arbeitswerkzeuge und Bolzen nur satzweise ausgetauscht werden. Arbeiten Sie mit der Maschine nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.
 17. Wenn möglich, ist der Einsatz des Gerätes bei nassem Gras zu vermeiden oder üben sie besondere Vorsicht, um ein Ausrutschen zu verhindern.
 18. Führen Sie die Maschine nur im Schrittempo.
 19. Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.
 20. Seien Sie besonders Vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
 21. Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.

Hinweise zum Einsatz und Pflege der Maschine

1. Die Maschine nicht bei laufendem Motor anheben oder tragen. Halten Sie die Arbeitswerkzeuge an, wenn andere Flächen als Gras überquert werden und von die Maschine von und zur bearbeitenden Fläche transportiert wird.
2. Die Maschine nicht mit Gewalt bedienen. Die richtige Maschine für Ihre Anwendung verwenden. Die richtige Maschine wird die Aufgabe auf bessere und sicherere Weise erledigen.
3. Die Einstellungen des Motor-Drehzahlreglers nicht ändern und den Motor nicht mit zu hoher Drehzahl laufen lassen. Der Drehzahlregler steuert die maximale Betriebsdrehzahl, die für den Motor sicher ist.
4. Den Motor nicht schnell laufen lassen, wenn der Boden nicht bearbeitet wird.
5. Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.
6. Kontakt mit heißem Kraftstoff, Öl, Rauchgasen und heißen Oberflächen vermeiden. Den Motor oder den Schalldämpfer nicht berühren. Diese Teile werden beim Betrieb extrem heiß. Sie sind auch für kurze Zeit heiß, nachdem die Einheit ausgeschaltet wurde. Den Motor vor Wartungsarbeiten oder Einstellungen abkühlen lassen.
7. Sollte die Maschine ungewöhnliche Geräusche machen oder ungewöhnlich vibrieren, den Motor sofort abschalten, das Zündkabel trennen und die Ursache finden. Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen sind grundsätzlich ein Warnzeichen.

22. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn sie die Maschine umkehren oder zu sich heranziehen.
23. Benutzen Sie die Maschine niemals mit beschädigten oder ohne Schutzeinrichtungen, z. B. ohne Prallbleche und/oder Fangeinrichtung.
24. Kuppeln Sie alle Arbeitswerkzeuge und Antriebe aus, bevor Sie den Motor starten.
25. Starten oder betätigen Sie den Anlasserschalter mit Vorsicht, entsprechend den Hinweisen des Herstellers. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem(n) Arbeitswerkzeug(en).
26. Beim Starten oder Anlassen des Motors darf die Maschine nicht gekippt werden, es sei denn, die Maschine muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie sie nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und haben Sie nur die von der Bedienungsperson abgewandte Seite hoch.
27. Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.
28. Beim Auslaufen des Motors ist die Drosselklappe zu schließen, falls der Motor einen Benzinsperrhahn besitzt, ist dieser nach dem Bodenbelüften oder Vertikutieren zu schließen
29. Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Zündkerzenstecker und bei Maschinen mit Batteriestart den Zündschlüssel:
 - wenn Sie die Maschine verlassen
 - bevor Sie nachtanken
30. Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Zündkerzenstecker und bei Maschinen mit Batteriestart den Zündschlüssel:
 - bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen,
 - bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen,
 - wenn ein Fremdkörper getroffen wurde. Untersuchen Sie die Maschine auf Beschädigungen und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit der Maschine arbeiten,
 - falls die Maschine anfängt ungewöhnlich stark zu vibrieren (sofort untersuchen)

Anweisungen zur Instandhaltung

Den Motor vor einer Reinigung, Reparatur, Inspektion oder Anpassung der Maschine abschalten und sicherstellen, dass alle Teile in Bewegung angehalten wurden. Das Zündkabel trennen und das Kabel von der Zündkerze weg positionieren, um einen zufälligen Start zu verhindern.

Die Maschine durch qualifiziertes Personal warten lassen, das ausschließlich Original-Ersatzteile verwendet. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit der Maschine aufrechterhalten bleibt.

6. Technische Daten

Motortyp	1-Zylinder; 4 - Takt
Hubraum	212 cm ³
Motorleistung max.	4,0 kw
Arbeitsdrehzahl	3400 min ⁻¹
Kraftstoff	Bleifreies Benzin
Tankinhalt	3,6 l
Motoröl	10W 30 / SAE 30
Zündkerze	F7TC
Tankinhalt/ Öl	0,6 l
Tiefeneinstellung	+5 / -15
Arbeitsbreite	400 mm
Anzahl Messer	18
Messer Ø	165
Inhalt Auffangkorb	45L
Gewicht	38 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Information zur Geräuscentwicklung nach den einschlägigen Normen gemessen:

Schalldruck L_{pA} = 85,9 dB(A)

Schallleistung L_{wA} = 101,2 dB(A)

Messunsicherheit K_{pA} = 3,43 dB(A)

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Vibration:

Vibration A_{hv} (links/rechts) = 7,03 m/s²

Messunsicherheit K_{pA} = 1,5 m/s²

Beschränken Sie die Geräuscentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.

- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

7. Auspacken

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

8. Vor Inbetriebnahme

Montage

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Montage Führungsholms (Abb. 3 - 9)

- Montieren Sie den unteren Schubbügel (4) an wie in Abb. 3 + 4 dargestellt. Fixieren Sie den Bügel mit vier Sechskantschrauben (E, F), zwei Unterscheiben (G), zwei Kunststoffsternmuttern (5) und zwei Sicherungsmuttern (D).
- Verbinden Sie den oberen Schubbügel (Griff) (1) mit dem unteren Schubbügel (4). Verwenden Sie dazu die zwei Kunststoffsternmuttern (5) mit den jeweiligen Sechskantschrauben (F) und Unterscheiben (G) (Abb. 5 + 6)
- Bringen Sie den Seilzughalter (B) auf der rechten Seite des Lenkholms, wie in Abb. 7 dargestellt an.
- Fixieren Sie die Kabel mit den beiden Kabelklemmen (A) am Schubbügel. (Abb. 8 + 9)

Montage Fangkorb (Abb. 10 - 11)

- Auswurfklappe (Abb. 11/Pos. 7) mit einer Hand anheben und den Fangkorb (Abb. 11/Pos. 6) mit der anderen Hand am Handgriff von oben einhängen.

Achtung! Zum Einhängen des Fangkorbes muss der Motor abgeschaltet sein und die Walze darf sich nicht drehen!

Einstellung der Vertikutiertiefe (Abb. 12)

Die Vertikutiertiefe wird mit der Tiefenverstellung (11) eingestellt. Hierzu die Tiefenverstellung (11) leicht nach links oder rechts drehen um gewünschte Arbeitstiefe einzustellen. Die Tiefenverstellung ist stufenlos von 0 mm bis -15 mm einstellbar.

Ist der Transporthebel (3) in Transportstellung, haben die Messer keinen Kontakt zum Boden.

⚠ **ACHTUNG:** Stellen Sie den Transporthebel (3) (Abb. 12) auf die Transportposition um die Walze berührungsfrei zu stellen. Vertikutierer nur in Transportposition außerhalb des Vertikutier-/Belüftungsvorgangs fortbewegen.

Einstellung der Lüfterwalzentiefe

Um einen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten und Beschädigungen an der Lüfterwalze zu vermeiden darf die Lüfterwalze nur in der Tiefeneinstellung „O“ verwendet werden.

Wechseln der Walze (Abb. 19 - 23)

ACHTUNG! Tragen Sie unbedingt Handschuhe!

Entfernen Sie die Sechskantschrauben und die Gegenhalterplatte. Heben Sie die Walze an diesem Ende an. Ziehen Sie die Walze in Pfeilrichtung aus dem Antriebsvierkant heraus.

Schieben Sie die neue Walze in Pfeilrichtung wieder in den Antriebsvierkant ein und drücken Sie sie danach in die Halterung. Mit den Sechskantschrauben wird die Walze wieder am Gehäuse befestigt.

9. Bedienung

⚠ Achtung!

Der Motor wird ohne Öl ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Öl einfüllen. Der Ölstand im Motor muss vor jedem Arbeiten überprüft werden.

Starten des Gerätes

Um ein ungewolltes Starten des Motors zu vermeiden, ist dieser mit einer Motorbremse ausgestattet (Abb. 1/ Pos. 1), welche im Betrieb immer betätigt werden muss, da sonst der Motor stoppt.

Achtung: Beim Loslassen des Motorbremshebels muss dieser in die Ausgangsposition zurückkehren und der Motor muss stoppen. Ist das nicht der Fall, darf das Gerät nicht verwendet werden.

1. Stellen Sie den Hauptschalter auf die Schaltposition „ON“ (Abb. 14/ Pos. a) und öffnen anschließend den Benzinhahn (Pos. c). Hierfür den Hahn auf „ON“ stellen.
2. Choke-Hebel (Abb. 14/ Pos. b) auf Stellung „Choke“ stellen. Hinweis: Der Choke wird gewöhnlich beim erneuten Starten eines warmen Motors nicht benötigt.
3. Motorbremshebel (Abb. 13) betätigen und kräftig am Startseilzug (Pos. 14) ziehen bis der Motor startet.
4. Motor kurz warmlaufen lassen und anschließend den Chokehebel (Abb. 14 Pos. b) auf Stellung „RUN“ stellen.
5. Transporthebel (3) in Arbeitsstellung bringen

Achtung: Den Startseilzug immer langsam bis zum ersten Widerstand herausziehen bevor dieser zum Starten schnell herausgezogen wird. Lassen Sie den Startseilzug nach erfolgreichem Starten nicht zurückschleudern

Achtung: Den Motor nicht starten, wenn der Transporthebel (3) in Arbeitsstellung ist!

Achtung: Die Vertikutierwalze rotiert, wenn der Motor gestartet wird.

Achtung! Öffnen Sie die Auswurfklappe nie, wenn der Motor noch läuft. Die umlaufende Walze kann zu Verletzungen führen. Befestigen Sie die Auswurfklappe immer sorgfältig. Sie wird durch die Zugfeder in die „Zu“-Position zurückgeklappt!

Der durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand zwischen Gehäuse und Benutzer ist stets einzuhalten. Beim Arbeiten und Fahrtrichtungsänderungen an Böschungen und Hängen ist besondere Vorsicht geboten. Achten Sie auf einen sicheren Stand, tragen Sie Schuhe mit rutschfesten, griffigen Sohlen und lange Hosen. Arbeiten Sie immer quer zum Hang.

Hänge über 15 Grad Schräge dürfen mit dem Gerät aus Sicherheitsgründen nicht vertikutiert werden. Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsbewegen und beim Ziehen des Gerätes, Stolpergefahr!

Drehzahleinstellung (Abb. 1)

Die Drehzahl kann über den Gashebel (15) eingestellt werden. Wir empfehlen mit hoher Drehzahl zu arbeiten.

Vertikutieren

Beim Vertikutieren wird die Rasenoberfläche und die Grasnaht mit Hilfe des Vertikutiermessers angekratzt. Moos, Mulch und Unkraut werden dadurch entfernt und obenliegende feine Wurzeln durchtrennt. Dadurch kommen Luft, Licht, Wasser und Nährstoffe wieder besser an die Graswurzel und der Rasen wächst besser und dichter. Das durchtrennen der feinen Wurzeln regt zudem das Wachstum des Rasens an. Dies fördert die Strapazierfähigkeit des Rasens.

Vertikutiert sollte maximal zweimal pro Jahr werden. Idealerweise im April/Mai und/oder im September/Oktober.

Düngen und bewässern Sie die Rasenfläche nach dem Vertikutieren um ein noch besseres Ergebnis zu erzielen.

Lüften

Beim Lüften entfernt die Lüfterwalze oberflächlich Mulch und Moos und befreit den Rasen von sog. Rasenfilz. Dadurch kommen Luft, Licht, Wasser und Nährstoffe wieder besser an die Graswurzel und der Rasen wächst besser und dichter. Das Lüften ist schonender für den Rasen als das Vertikutieren jedoch nicht so effektiv. Der Rasen darf mehrmals im Jahr (ca. alle 4 Wochen) gelüftet werden.

Hinweise zum richtigen Arbeiten

Beim Arbeiten wird eine überlappende Arbeitsweise empfohlen. Zur Erzielung eines sauberen Bildes das Gerät in möglichst geraden Bahnen führen. Dabei sollten sich diese Bahnen immer um einige Zentimeter überlappen, damit keine Streifen übrig bleiben. Vertikutieren Sie zunächst in Längs-, im zweiten Schritt in Querrichtung um ein Schachbrettmuster zu erhalten. Sobald während des Arbeitens Grasreste liegenbleiben, muss der Fangkorb entleert werden. Achtung! Vor dem Abnehmen des Fangkorbes den Motor abschalten und den Stillstand der Walze abwarten!

Rasenfreie oder rasenarme Stellen nach dem Vertikutieren nachsähen.

Zum Aushängen des Fangkorbes, Auswurfklappe mit einer Hand anheben, und mit der anderen Hand Fangsack entnehmen! Wie oft der Rasen bearbeitet werden soll, hängt grundsätzlich vom Graswuchs des Rasens und der Härte des Bodens ab.

Die Unterseite des Gerätes sauber halten und Erd- und Grasablagerungen unbedingt entfernen. Ablagerungen erschweren den Startvorgang und beeinträchtigen die Qualität. An Hängen ist die Bahn quer zum Hang zu legen. Bevor irgendwelche Kontrollen der Walze durchgeführt werden, Motor abstellen.

Achtung! Die Walze dreht nach dem Ausschalten des Motors noch einige Sekunden weiter. Versuchen Sie nie, die Walze zu stoppen. Falls die in Bewegung befindliche Walze auf einen Gegenstand schlägt, das Gerät abschalten und warten bis die Walze vollkommen still steht. Kontrollieren Sie anschließend den Zustand der Walze. Falls diese beschädigt ist muss sie ausgetauscht werden.

10. Wartung und Reinigung

Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie den Motor, Auspuff, Batteriekasten und den Bereich um den Kraftstofftank frei von Gras, Stroh, Moos, Blättern oder austretendem Fett.

Wartung

- Eine abgenutzte oder beschädigte Messerwalze sollte man vom autorisierten Fachmann austauschen lassen
- Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungselemente (Schrauben, Mutter usw.) stets fest angezogen sind, so dass Sie mit dem Vertikutierer sicher arbeiten können.
- Lagern Sie Ihren Vertikutierer in einem trockenen Raum.
- Für eine lange Lebensdauer sollten alle Schraubteile sowie die Räder und Achsen gereinigt und anschließend geölt werden.
- Die regelmäßige Pflege des Vertikutierers sichert nicht nur seine Haltbarkeit und Leistungsfähigkeit, sondern trägt auch zu einem sorgfältigen und einfachen Vertikutieren Ihres Rasens bei.
- Zum Saisonende führen Sie eine allgemeine Kontrolle des Vertikutierers durch und entfernen alle angesammelten Rückstände. Vor jedem Saisonstart den Zustand des Vertikutierers unbedingt überprüfen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an unsere Kundendienststelle.
- Prüfen Sie regelmäßig die Fangeinrichtung auf Verschleiß oder beschädigte Teile.
- Überprüfen Sie die Maschine regelmäßig und ersetzen Sie sicherheitshalber abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Falls der Kraftstofftank zu entleeren ist, sollte dies im Freien erfolgen. Der abgelassene Kraftstoff sollte in einem besonderen Behälter für Kraftstoff gelagert oder mit besonderer Sorgfalt entsorgt werden.

Wartung des Luftfilters

Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich. Der Luftfilter sollte alle 50 Betriebsstunden kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden. Bei sehr staubiger Luft ist der Luftfilter öfters zu überprüfen.

- Luftfilter wie in Abb. 15 + 16 dargestellt ausbauen.
- Luftfilter nur mit Druckluft oder durch Ausklopfen reinigen.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge

Achtung: Luftfilter nie mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln reinigen.

Wartung/Wechsel der Zündkerze

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (Abb. 17) mit einer Drehbewegung ab.
- Entfernen Sie die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel (Abb. 18).
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kohlebürsten, Lüfterwalze

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

11. Lagerung

Vorbereitung für das Einlagern des Gerätes Warnhinweis: Entfernen Sie das Benzin nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

1. Entleeren Sie den Benzintank mit einer Benzinabsaugpumpe.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor solange laufen bis das restliche Benzin verbraucht ist.

⚠ WARNUNG: Lagern Sie niemals die Maschine mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können!

3. Machen Sie nach jeder Saison einen Ölwechsel. Dazu entfernen Sie das alte Motoröl vom warmen Motor und füllen neues nach.
4. Entfernen Sie die Zündkerze vom Zylinderkopf. Füllen Sie mit einer Ölkanne ca. 20 ml Öl in den Zylinder. Ziehen Sie den Startergriff langsam, so dass das Öl den Zylinder innen schützt. Schrauben Sie die Zündkerze wieder ein.

5. Reinigen Sie die Kühlrippen des Zylinders und das Gehäuse.
6. Reinigen Sie das ganze Gerät, um die Lackfarbe zu schützen.
7. Bewahren Sie das Gerät an einem gut gelüfteten Platz oder Ort auf.

Vorbereitung des Gerätes für den Transport

1. Entleeren Sie den Benzintank mit einer Benzinabsaugpumpe.
2. Lassen Sie den Motor solange laufen bis das restliche Benzin verbraucht ist.
3. Entleeren Sie das Motoröl vom warmen Motor.
4. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
5. Reinigen Sie die Kühlrippen des Zylinders und das Gehäuse.
6. Demontieren Sie bei Bedarf die Schubbügel. Achten Sie darauf, dass die Seilzüge nicht geknickt werden.

12. Entsorgung und Wiederverwertung



Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

13. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	Motorbremshebel nicht gedrückt	Motorbremshebel drücken
	Zündkerze defekt	Zündkerze erneuern
	Kraftstoff tank leer	Kraftstoff einfüllen
	Benzinhahn geschlossen	Benzinhahn öffnen
Motorleistung lässt nach	Zu harter Boden	Vertikutiertiefe korrigieren
	Vertikutierergehäuse verstopft	Gehäuse reinigen
	Messer stark abgenutzt	Messer auswechseln
Unsauber Vertikutiert	Messer abgenutzt	Messer auswechseln
	Falsche Vertikutiertiefe	Vertikutiertiefe korrigieren
Motor läuft, Messerwalze dreht sich nicht	Zahnriemen gerissen	durch Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen

Vysvětlení symbolů na přístroji

	Pozor! Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití.
	Zamezte třetím osobám (lidem a zvířatům) v přístupu do nebezpečné oblasti.
	Důležité. Horké části. Udržujte odstup.
	Ostré pracovní nástroje – Nepořežte si prsty na ruku nebo na nohou – Před zahájením údržby vytáhněte zapalovací svíčku.
	Důležité. Výfukové plyny jsou velmi jedovaté, proto motor nenechávejte běžet v nevětraných prostorech.
	Vertikutaci/provzdušnění neprovádějte za deště!
	Používejte ochranu sluchu a očí.
	Pozor - horké povrchy - nebezpečí popálení
	POZOR! Provozní látky jsou hořlavé a výbušné - nebezpečí popálení
	Před uvedením do provozu naplňte oleje a pohonné hmoty.
	Zkontrolujte stav oleje

	Sytič zap/vyp
	Benzínový kohout otevřený/zavřený
	Pracovní poloha – přepravní poloha (přepravní páka)

Obsah:	Strana:
1. Úvod.....	25
2. Popis přístroje (obr. 1–2)	25
3. Rozsah dodávky (poz. 1–14, A–I)	25
4. Použití v souladu s určením	25
5. Všeobecné bezpečnostní pokyny	26
6. Technické údaje	29
7. Rozbalení	29
8. Před uvedením do provozu.....	29
9. Obsluha.....	30
10. Údržba a čištění.....	31
11. Skladování	32
12. Likvidace a recyklace	32
13. Odstraňování poruch	33

1. Úvod

Výrobce:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace.
- Nedodržování návodu k obsluze,
- oprav prostřednictvím třetích osob, neautorizovaných odborníků,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- Použití, které není v souladu s určením.
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení. Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat. Se zařízením smí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy. Vedle bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země je při provozu konstrukčně stejných přístrojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. 1–2)

1. Úchop
2. Brzdová páčka motoru
3. Převodní páka
4. Dolní madlo
5. Plastová čtyřkřídlá matice
6. Záchytný koš
7. Klapka vyhazovacího otvoru
8. Kryt řemenu
9. Kola
10. Olejová měrka
11. Nastavení pracovní výšky
12. Víko nádrže
13. Kryt vzduchového filtru
14. Lankový startér
15. Plynová páčka

3. Rozsah dodávky (poz. 1–14, A–I)

- A. Kabelová svorka (2 x)
- B. Držák lanka (1 x)
- C. Klíč na zapalovací svíčky (1x)
- D. Pojistná matice
- E. Šroub se šestihrannou hlavou M8x30
- F. Šroub se šestihrannou hlavou M8x45
- G. Podložka
- H. Pro vzdušňovací válec
- I. Nožový válec

4. Použití v souladu s určením

Přístroj se používá jako vertikutátor. Pomocí vertikutážního válce je mech a plevel vytržen z půdy i s kořeny a půda se nakypří. Trávník tak může lépe přijímat živiny a očistí se. Vertikutaci trávníku doporučujeme provádět na jaře (duben) a na podzim (říjen).

Vertikutátor je vhodný pro soukromé používání v domácích zahradách a hobby zahradách.

Za vertikutátory v soukromých zahradách a hobby zahradách se považují takové, jejichž roční provoz zpravidla nepřekračuje 10 hodin a které se převážně používají k péči o trávu a travnaté plochy, ale ne na veřejných zařízeních, v parcích, na sportovištích, v zemědělství a lesnictví.

Dodržování výrobcem dodaného návodu k použití je předpokladem pro řádné používání vertikutátoru. Návod k použití obsahuje podmínky pro provoz, údržbu a opravy.

⚠ Varování! Kvůli fyzickému ohrožení uživatele se vertikutátor nesmí používat jako drtič na drcení odřezků větví a hnízd. Dále se vertikutátor nesmí používat jako motorová motyka ani k zarovnání nerovností terénu jako např. krtinců.

Z bezpečnostních důvodů se vertikutátor nesmí používat jako hnací agregát pro jiné pracovní nástroje a nástrojové mechanismy jakéhokoliv druhu, pokud to není výrobcem výslovně schváleno.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní předpisy

Seznamte se dobře se strojem.

Musíte si přečíst uživatelskou příručku a označení na stroji a porozumět jim.

Přečtěte si, jak a k jakým účelům se stroj používá. Seznamte se s potenciálními nebezpečími stroje.

Naučte se, jak se stroj ovládá a řádně obsluhuje. Naučte se, jak stroj a řízení rychle zastavit, resp. vypnout.

Musíte si přečíst a pochopit všechny instrukce a bezpečnostní pokyny v uživatelské příručce samostatně přiložené ke stroji. Nepokoušejte se o obsluhu stroje, dokud zcela nevíte, jak se správně ovládá a udržuje motor, a jak předcházet zraněním a/nebo věcným škodám.

Bezpečnost na pracovišti

Motor nikdy nespouštějte a nenechávejte běžet v uzavřených prostorech. Výfukové plyny jsou nebezpečné a obsahují

oxid uhelnatý, jedovatý plyn zápachu.

Tuto jednotku provozujte pouze v dobře větraných vnějších prostorech.

Stroj nikdy neprovozujte, pokud není dostatečná viditelnost, resp. nemáte k dispozici dostatečné světlo. Stroj nikdy neprovozujte na příkrých svazích. Pracujte vždy vodorovně vůči podkladu a nikdy shora dolů.

Bezpečnost osob

1. Stroj nikdy neobsluhujte pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které mohou negativně ovlivnit vaši schopnost správně ho používat.
2. Noste přiměřené oblečení. Noste dlouhé nohavice, vysoké boty a používejte rukavice. Nenoste volný oděv, krátké kalhoty nebo šperky všeho druhu. Dlouhé vlasy si svažte na délku po ramena. Vždy zabraňte přístupu vlasů, oděvu a rukavic k dílům v pohybu. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými se díly zachyceny.
3. Používejte ochranné pracovní prostředky. Vždy používejte ochranu zraku.
4. Ochranné pracovní prostředky jako protiprašná maska, ochranná helma a ochrana sluchu používané v příslušných podmínkách snižují zranění osob.
5. Stroj před spuštěním zkontrolujte. Oddělující ochranná zařízení neodstraňujte a udržujte je v dobrém stavu. Zajistěte, aby byly všechny matice, šrouby apod. pevně dotaženy.
6. Je-li stroj třeba opravit nebo má-li poškozenou mechaniku, v žádném případě jej nepoužívejte.
7. Před použitím stroje vyměňte poškozené, chybějící nebo nefunkční díly. Zkontrolujte těsnost. Udržujte pro stroj bezpečné pracovní podmínky.
8. V žádném případě nemanipulujte s ochrannými zařízeními. Pravidelně kontrolujte jejich funkčnost.
9. Stroj se nesmí používat, pokud jej nelze zapnout, resp. vypnout pomocí motorového spínače. Stroj poháněn benzinem, které nelze ovládat motorovým spínačem, jsou nebezpečné a musí se vyměnit.
10. Před spuštěním pravidelně kontrolujte, zda byly ze stroje odstraněny klíče, resp. klíče na šrouby. Klíč nebo klíč na šrouby, který zůstal v otáčejícím se dílu, může způsobit zranění osob.

11. Zůstaňte pozorní a při provozu stroje používejte zdravý rozum.
12. Nepracujte v přílišném předklonu. Stroj nesmíte obsluhovat bosí nebo v sandálech, či podobné lehké obuvi. Noste bezpečnostní obuv chránící vaše nohy a zlepšující vaši stabilitu na kluzkém povrchu.
13. Vždy dbejte na stabilitu a rovnováhu. Tak můžete stroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
14. Zabraňte neúmyslnému spuštění. Zajistěte, aby byl motor před přepravou stroje nebo údržbou, resp. opravou vypnutý pomocí jednotky. Přeprava nebo provádění údržby a oprav stroje při běžícím motoru může vést k nehodám.
15. Zkontrolujte terén, na kterém je přístroj používán a odstraňte kameny, klacky, dráty, kosti a další cizí tělesa, která mohou být zachycena a odmrštěna.
16. Je-li přístroj provozován s výhozem dozadu a otevřenými zadními válečky bez záchytného zařízení, je třeba použít kompletní ochranu očí.
17. Nenechávejte běžet spalovací motor v uzavřených prostorech, kde se může hromadit nebezpečný oxid uhelnatý.

Bezpečnost při zacházení s provozními látkami

⚠ VAROVÁNÍ: Benzin je vysoce vznětlivý!

1. Palivo je snadno vznětlivé a jeho výpary mohou při vznícení vybuchnout. Při použití paliva učinite patřičná opatření, abyste snížili riziko těžkých zranění osob.
2. Při plnění nebo vypouštění nádrže se zdržujte v čistém, dobře větraném venkovním prostředí a na palivo používejte schválenou sběrnou nádobu. Nekuřte. Při plnění paliva neb provozu jednotky zabraňte vzniku jisker, výskytu otevřeného ohně nebo jiných zdrojů vznícení v okolí. Nádrž v žádném případě neplňte v budově.
3. Uzemněné, vodivé předměty jako nástroje chraňte před nechráněnými elektrickými součástmi a přípojkami pod napětím, abyste zabránili vzniku jisker nebo přeskočení jiskry. Mohli byste zapálit spaliny nebo páry.
4. Před plněním nádrže vždy vypněte motor a nechte jej vychladnout. V žádném případě neodstraňujte víčko nádrže a neplňte palivo při běžícím nebo teplém motoru. Stroj neobsluhujte, pokud palivová soustava netěsní.
5. Víčko nádrže trochu pootevřete, abyste uvolnili tlak v nádrži.

6. Nádrž nepřepřlujíte (plňte cca 1,5 cm pod plnicí hrdlo, aby zůstal prostor pro případ rozpinání paliva kvůli teplu vyvinutému motorem).
7. Víčko nádrže a nádoby znovu bezpečně nasadíte a vylité palivo utřete. Jednotku v žádném případě nepoužívejte, pokud není namontováno víčko nádrže.
8. V případě rozlití paliva zabraňte výskytu zdrojů vznícení. Pokud došlo k vylití paliva, nepokoušejte se spustit motor. Namísto toho odstraňte stroj z dotyčné oblasti a zabraňte vzniku zdrojů vznícení, dokud výpary paliva nevypřchají.
9. Palivo uchovávejte jen ve zvláštních k tomuto účelu schválených nádobách.
10. Palivo skladujte vždy na chladném, dobře větraném místě v bezpečné vzdálenosti od jisker, otevřeného ohně nebo jiných zdrojů vznícení.
11. Palivo nebo stroj s nádrží naplněnou palivem v žádném případě neskladujte v budově, ve které by se spaliny mohly dostat do styku se zapalovacími jiskrami, otevřeným ohněm nebo dalšími zdroji vznícení jako ohříváči teplé vody, pecemi, sušičkami apod. Motor nechte před uskladněním vychladnout v motorové skříni.
12. Pokud benzin přeteče, je zakázáno zkoušet nastartovat motor. Namísto toho musí být stroj odstraněn z plochy, znečištěné benzinem. Je nutné se vyvarovat jakéhokoliv pokusu o nastartování, než se benzinové výpary odpaří.
13. V případě poškození benzinové nádrže a dalších uzávěrů nádrže musí být z bezpečnostních důvodů vyměněny.

Pokyny pro použití stroje a péči o něj

1. Stroj nezvedejte ani nenoste při běžícím motoru. Při přeježdění jiných ploch než trávy a při přepravě stroje z pracovní plochy a na ní zastavte pracovní nástroje.
2. Stroj neovládejte násilím. Pro své použití používejte správný stroj. Správný stroj vykoná úkol lépe a bezpečněji.
3. Neměňte nastavení regulátoru otáček motoru a motor nenechávejte běžet při vysokých otáčkách. Regulátor otáček řídí maximální provozní otáčky bezpečně pro motor.
4. Pokud nezpracováváte půdu, nenechte motor rozběhnout rychle.
5. Nikdy nesahejte rukama nebo nohama na otočné díky nebo pod ně. Zdržujte se vždy mimo dosah vyhazovacího otvoru.

6. Předcházejte kontaktu s horkým palivem, olejem, spaliny a horkými povrchy. Nedotýkejte se motoru ani tlumiče hluku. Tyto díly jsou během provozu extrémně horké. Zůstanou horké i krátkou dobu po vypnutí jednotky. Před údržbářskými nebo seřizovacími pracemi nechte motor vychladnout.
7. Pokud stroj vydává nezvyklé zvuky nebo vibrace, ihned motor vypněte, vytáhněte kabel zapalování a zjistěte příčinu. Nezvyklé zvuky nebo vibrace jsou zpravidla výstrahou.
8. Používejte výhradně výrobcem schválené přípojky a příslušenství. Nedodržení těchto předpisů může vést ke zranění osob.
9. Provádějte údržbu stroje. Zkontrolujte, zda není pohyb dílů nesprávně vyrovnaný nebo blokován. Zkontrolujte, zda nejsou díly prasklé, resp. zda nejsou ve stavu, který by mohl ovlivnit provoz stroje. V případě poškození nechte stroj před dalším použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným vybavením.
10. Motor a tlumiče zbavte trávy, listů, nadměrného tuku nebo nahromaděnými sazemi, abyste snížili nebezpečí požáru.
11. Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Řádně udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně vzpříčují a lze je snadněji ovládat.
12. Jednotku v žádném případě nepolévejte a nestříkejte vodou nebo jinou kapalinou. Vodicí ramena udržujte suché, čisté a bez usazenin. Vyčistěte po každém použití.
13. Dodržujte zákony a předpisy pro řádnou likvidaci paliva, oleje apod., abyste chránili životní prostředí.
14. Neprovozovaný stroj uchovávejte mimo dosah dětí a osob neseznámených se strojem nebo těmito pokyny, kterým není dovoleno jej obsluhovat. Stroj v rukou nevyškoleného uživatele je nebezpečný.
15. Poškozené tlumiče hluku je nutné vyměnit.
16. Před použitím je vždy nutné vizuálně zkontrolovat, zda nejsou opotřebené nebo poškozené pracovní nástroje a čepy. Aby se zabránilo nerovnováze, smí se opotřebené nebo poškozené pracovní nástroje a čepy vyměňovat jen v celých sadách. Se strojem pracujte jen za denního světla nebo při kvalitním umělém osvětlení.
17. Pokud možno se vyhněte používání přístroje na mokré trávě, anebo pracujte se zvláštní opatrností, abyste zabránili uklouznutí.
18. Strojem popojíždějte jen rychlostí chůze.
19. Na svahu pracujte vždy příčně, nikdy ne nahoru nebo dolů.
20. Buďte mimořádně opatrní, když měníte směr jízdy na svahu.
21. Nikdy nepracujte na příliš prudkých svazích.
22. Buďte mimořádně opatrní, když přístroj obrácíte nebo ho přitahujete k sobě.
23. Nikdy nepoužívejte stroj s poškozenými ochrannými zařízeními, např. nárazníky nebo záchytné zařízení, nebo bez nich.
24. Před nastartováním motoru odpojte všechny pracovní nástroje a pohony.
25. Spouštěcí spínač používejte nebo aktivujte opatrně podle upozornění výrobce. Dbejte na dostatečnou vzdálenost nohou od pracovního nástroje (pracovních nástrojů).
26. Při startování nebo spouštění motoru nesmí být sekačka nakloněna, ledaže by bylo potřeba stroj v rámci postupu nadzvednout. V takovém případě ji nakloňte jen natolik, nakolik je to bezpodmínečně nutné a zvedejte pouze stranu vzdálenou od uživatele.
27. Nespouštějte motor, pokud stojíte před vyhazovacím kanálem.
28. Při doběhu motoru je třeba zavřít škrticí klapku, pokud je motor vybaven uzavíracím kohoutem paliva, je třeba jej po provzdušnění pumpy nebo vertikální zavřít.
29. Vypněte motor, vytáhněte konektor zapalovací svíčky a u strojů startovaných přes baterii vytáhněte klíček zapalování:
 - když stroj opouštíte
 - před doplněním paliva
30. Vypněte motor, vytáhněte konektor zapalovací svíčky a u strojů startovaných přes baterii vytáhněte klíček zapalování:
 - než uvolníte zablokování nebo odstraníte ucpání ve vyhazovacím kanálu,
 - před zahájením kontroly, čištění nebo prací na stroji,
 - pokud narazíte na cizí těleso. Než stroj znovu spustíte a začnete s ním pracovat, zkontrolujte poškození stroje a proveďte nutné opravy,
 - pokud stroj začne abnormálně silně vibrovat (ihned jej prohlédněte)

Pokyny k technické údržbě

Motor před čištěním, opravami, inspekcí nebo přizpůsobením stroje vypněte a zajistěte, aby se zastavily všechny pohyblivé díly. Odpojte kabel zapalování a oddělte ho od zapalovací svíčky, abyste zabránili náhodnému spuštění.

Údržbu stroje nechte provádět kvalifikovaný personál, který používá výhradně jen originální náhradní díly. Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost stroje.

6. Technické údaje

Typ motoru	1 válec; čtyřtakt
Zdvihový objem	212 cm ³
Max. výkon motoru	4,0 kW
Pracovní otáčky	3400 min ⁻¹
Palivo	Bezolovnatý benzin
Objem nádrže	3,6 l
Motorový olej	10 W 30 / SAE 30
Zapalovací svíčka	F7TC
Obsah nádrže / olej	0,6 l
Nastavení hloubky	+5 / -15
Pracovní záběr	400 mm
Počet nožů	18
Ø nože	165
Obsah záchytného koše	45 l
Hmotnost	38 kg

Technické změny vyhrazeny!

Informace k tvorbě hluku měřené podle příslušných norem:

Akustický tlak L_{pA} = 85,9 dB(A)

Akustický výkon L_{wA} = 101,2 dB(A)

Nepřesnost měření K_{pA} = 3,43 dB(A)

Používejte ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.

Vibrace:

Vibrace A_{hv} (vlevo/vpravo) = 7,03 m/s²

Nepřesnost měření K_{pA} = 1,5 m/s²

Omezte hlučnost a vibrace na minimum!

- Používejte pouze bezvadné přístroje.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte svůj styl práce přístroji.
- Přístroj nepřetěžujte.
- Případně nechte přístroj přezkoušet.

- Přístroj vypněte, když se nepoužívá.
- Používejte rukavice.

7. Rozbalení

⚠ Pozor!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

8. Před uvedením do provozu

Montáž

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Montáž vodícího sloupku (obr. 3–9)

- Namontujte dolní posuvné madlo (4) způsobem znázorněným na obr. 3 + 4. Madlo upevněte čtyřmi šrouby se šestihrannou hlavou (E, F), dvěma podložkami (G), dvěma plastovými hvězdicovými maticemi (5) a dvěma pojistnými maticemi (D).
- Spojte horní madlo (rukojeť) (1) s dolním madlem (4). Použijte k tomu dvě plastové hvězdicové matice (5) s dotýcnými šrouby se šestihrannou hlavou (F) a podložkami (G) (obr. 5 + 6)
- Namontujte držák lanka (B) na pravou stranu vodící lišty způsobem znázorněným na obr. 7.
- Kabel upevněte na madlo dvěma svorkami (A). (Obr. 8 + 9)

Montáž záchytného koše (obr. 10–11)

- Klapku vyhazovacího otvoru (obr. 11/poz. 7) nadzvedněte jednou rukou a záchytný koš (obr. 11/poz. 6) druhou rukou zavěste shora za rukojeť. Pozor! Pro zavěšení záchytného koše musí být motor vypnutý a válec se nesmí otáčet!

Nastavení hloubky vertikutace (obr. 12)

Hloubka vertikutace se nastavuje nastavením hloubky (11). Lehce otočte nastavením hloubky (11) doleva nebo doprava, abyste nastavili požadovanou pracovní hloubku. Nastavení hloubky lze plynule nastavit od 0 mm do -15 mm.

Je-li přepravní páka (3) v přepravní poloze, nedotýkají se nože země.

⚠ POZOR: Pro nastavení válců do bezdotykové polohy uveďte přepravní páku (3) (obr. 12) do přepravní polohy. S výjimkou vertikutace/provzdušňování vertikutátor posouvajte pouze v přepravní poloze.

Nastavení hloubky provzdušňovacího válce

Pro zajištění bezproblémového provozu a pro předjetí poškozením provzdušňovacího válce se tento válec smí používat pouze v nastavení hloubky „0“.

Výměna válce (obr. 19–23)

POZOR! Bezpodmínečně používejte rukavice!
Odstraňte šroub se šestihrannou hlavou a přídržnou desku. Na této straně nadzvedněte válec. Vytáhněte válec ve směru šipky z hnacího čtyřhranu. Vsuňte nový válec ve směru šipky do hnacího čtyřhranu, a poté jej vmáčkněte do držáku. Válec se k opláštění upevní opět pomocí šroubů se šestihrannou hlavou.

9. Obsluha

⚠ Pozor!

Motor je dodáván bez oleje. Před uvedením do provozu proto musíte bezpodmínečně doplnit olej. Před každou prací je nutné zkontrolovat stav oleje v motoru.

Spuštění přístroje

Aby se zabránilo nechtěnému spuštění motoru, je vybaven motorovou brzdou (obr. 1/pol. 1), kterou musíte při provozu vždy aktivovat, protože jinak se motor zastaví.

Pozor: Při uvolnění brzdové páčky motoru se tato musí vrátit do výchozí pozice a motor se musí zastavit. Pokud ne, přístroj se nesmí použít.

1. Hlavní vypínač uveďte do polohy „ON“ (obr. 14/ poz. a) a následně otevřete benzinový kohout (poz. c). Nastavte kohout do polohy „ON“.

2. Páčku sytiče (obr. 14/poz. b) uveďte do polohy „Choke“ (sytič). Upozornění: Sytič není zpravidla při opětovném spuštění teplého motoru zapotřebí.
3. Zapněte brzdovou páčku motoru (obr. 13) a silně zatáhněte za startovací lanko (pol. 14), dokud motor nenastartuje.
4. Motor nechte krátce zahřát a následně uveďte páčku sytiče (obr. 14/poz. b) do polohy „RUN“.
5. Přepravní páku (3) uveďte do pracovní polohy

Pozor: Startovací tažné lanko vytahujte vždy pomalu, dokud neucítíte první odpor, a poté zatáhněte prudce. Pro úspěšném startu nenechte lanko, aby se znovu navinulo.

Pozor: Motor nespustíte, když je přepravní páka (3) v pracovní poloze!

Pozor: Vertikutální válec rotuje, když je spuštěný motor.

Pozor! Nikdy neotvírejte klapku vyhazovacího otvoru, pokud motor ještě běží. Rotující válec může způsobit zranění. Klapku vyhazovacího otvoru vždy pečlivě upevněte. Zpátky do polohy „zavřeno“ ji přiklopí tažná pružina!

Vždy dodržujte bezpečnostní vzdálenost mezi krytem a uživatelem stanovenou vodicími madly. Při práci a změnách směru jízdy na náspech a stráních je nutná mimořádná opatrnost. Dbejte na bezpečný postoj, nosíte obuv s neklouzavými drsnými podrážkami a dlouhé kalhoty. Pracujte vždy příčně vůči svahu.

Na svazích o sklonu více než 15° se vertikutace nesmí z bezpečnostních důvodů provádět. Při couvání a tažení přístroje postupujte zvláště opatrně, nebezpečí klopýtnutí!

Nastavení otáček (obr. 1)

Otáčky lze nastavit pomocí plynové páčky (15). Doporučujeme pracovat při vysokých otáčkách.

vertikutovat

Při vertikutaci se povrch trávníku a drny poškrábou vertikutačním nožem. Odstraní se tím mech, mulč a plevel a naruší se povrchové jemné kořeny. K travním kořenům se tak znovu lépe dostanou vzduch, světlo, voda a živiny a trávník poroste lépe a hustěji. Narušení jemných kořínků povzbudí růst trávníku. Podpoří odolnost trávníku.

Vertikutátor by se měl používat maximálně dvakrát ročně.

Ideálně v dubnu/květnu a/nebo září/říjnu.

Pro dosažení ještě lepšího výsledku travnatou plochu po vertikutaci pohnojte a zalijte.

Provzdušnění

Během provzdušnění odstraní provzdušňovací válec z povrchu trávníku mulč a mech a zbaví jej tzv. travní plsti. K travním kořenům se tak znovu lépe dostanou vzduch, světlo, voda a živiny a trávník poroste lépe a hustěji. Provzdušnění je k trávníku šetrnější než vertikutace, není však tak účinné. Trávník lze provzdušnit několikrát ročně (cca každé 4 týdny).

Pokyny pro správnou práci

Při práci se doporučuje, pracovat s překryvem ošetřených pruhů. K dosažení čistého vzoru jezděte přístrojem v co nejprímějších pruzích. Přitom musí mít tyto pruhy několik centimetrů překryv, aby nezůstaly žádné pruhy neošetřené. Vertikutaci provádějte nejprve v podélném směru a poté v příčném, abyste zachovali šachovnicový vzor.

Jakmile zůstávají při práci ležet zbytky trávy, je třeba vyprázdnit záchytný koš. Pozor! Před sejmutím záchytného koše vypněte motor a počkejte na zastavení válce!

Místa bez trávy nebo s řídkou trávou po vertikutaci osejte.

Pro sejmutí záchytného koše nadzvedněte jednou rukou klapku vyhazovacího otvoru a druhou rukou vak odeberte! Jak často je třeba trávník ošetřovat, závisí v zásadě na věku trávníku a tvrdosti půdy.

Spodní stranu přístroje udržujte v čistém stavu a bezpodmínečně odstraňujte zachycenou hlinu a trávu. Zachycené nečistoty komplikují startování, zhoršují kvalitu. Na svazích musíte dráhu vést kolmo ke svahu. Před provedením jakékoliv kontroly válce musíte vypnout motor.

Pozor! Válec se otáčí ještě několik sekund po vypnutí motoru. Nikdy se nepokoušejte válec zastavit. Pokud pohyblivý se válec narazí na nějaký předmět, přístroj vypněte a počkejte, dokud se válec zcela nezastaví. Následně zkontrolujte stav válce. Pokud je poškozený, musí být vyměněn.

10. Údržba a čištění

Čištění

- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrby a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otfete přístroj čistým hadrem nebo jej ofoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou tekutého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda.
- Abyste zabránili požáru, udržujte motor, výfuk, skříň akumulátoru a prostor kolem palivové nádrže bez trávy, slámy, mechu, listí a uniklého tuku.

Údržba

- Opotřebovaný nebo poškozený nožový válec by měl vyměnit autorizovaný odborník
- Postarejte se, aby byly všechny upevňovací prvky (šrouby, matice atd.) vždy pevně utaženy, abyste mohli s vertikutátorem pracovat bezpečně.
- Vertikutátor skladujte v suché místnosti.
- Pro dlouhou životnost by se měly všechny přišroubované díly, kola a osy vyčistit a následně naolejovat.
- Pravidelná péče o váš vertikutátor nezajistí pouze jeho dlouhou životnost a výkonnost, ale přispívá také k pečlivé a snadné vertikutaci vašeho trávníku.
- Na konci sezóny proveďte všeobecnou kontrolu vertikutátoru a odstraňte všechny v něm nashromážděné zbytky. Před každým zahájením sezóny bezpodmínečně zkontrolujte stav vertikutátoru. Při opravách se obraťte na naše servisní středisko.
- Pravidelně kontrolujte opotřebení a poškozené díly záchytného zařízení.
- Stroj pravidelně kontrolujte a kvůli bezpečnosti vyměňujte opotřebované nebo poškozené díly.
- Pokud je třeba vypustit palivovou nádrž, učiňte tak venku. Vypuštěné palivo je třeba uskladnit ve speciální nádobě na palivo nebo pečlivě zlikvidovat.

Údržba vzduchového filtru

Znečištěné vzduchové filtry snižují výkon motoru omezením přívodu vzduchu do karburátoru. Proto je nezbytná pravidelná kontrola. Vzduchový filtr kontrolujte po každých 50 provozních hodinách a v případě potřeby jej vyčistěte. Ve velmi zaprášeném prostředí je nutné kontrolovat vzduchový filtr často.

- Vzduchový filtr demontujte podle obr. 15 + 16.

- Vzduchový filtr vyčistěte jen stlačeným vzduchem nebo vyklepáním.
- Vzduchový filtr smontujte v opačném pořadí

Pozor: Vzduchový filtr nikdy nečistěte benzínem nebo hořlavými rozpouštědly.

Údržba/výměna zapalovací svíčky

Zkontrolujte zapalovací svíčku poprvé po 10 provozních hodinách, zda není znečištěná, a případně ji vyčistěte měděným kartáčem. Poté svíčku zapalování čistěte po každých 50 hodinách provozu.

- Konektor zapalovací svíčky (obr. 17) vytáhněte krouživým pohybem.
- Odeberte zapalovací svíčku pomocí klíče na zapalovací svíčky (obr. 18).
- Smontování probíhá v opačném pořadí.

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Díly podléhající opotřebení*: uhlíkové kartáčky, provzdušňovací válec

* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

11. Skladování

Příprava k uskladnění přístroje. Výstražné upozornění: Neodstraňujte benzín v uzavřených prostorech, v blízkosti ohně a během kouření. Výpary mohou způsobit výbuch nebo požár.

1. Vyprázdněte benzinovou nádrž pomocí odsávacího čerpadla na benzin.
2. Ponechte motor v chodu tak dlouho, dokud se ne-spotřebuje zbylý benzin.

⚠ VAROVÁNÍ: Stroj nikdy neskladujte s benzinem v nádrži v budově, v níž by se benzinové výpary mohly dostat do kontaktu s otevřeným ohněm nebo jiskrami!

3. Po každé sezóně proveďte výměnu oleje. Za tím účelem z teplého motoru odstraňte starý motorový olej a dolijte nový.

4. Vyjměte zapalovací svíčku z hlavice válce. Pomocí olejníčky nalijte cca 20 ml oleje do válce. Za startovací lanko tahejte pomalu, aby olej pokrýl a chránil válec zevnitř. Zapalovací svíčku znovu našroubujte.
5. Vyčistěte chladicí žebra válce a kryt.
6. Vyčistěte celý přístroj, aby byl chráněn lakový nátěr.
7. Uchovávejte přístroj na dobře větraném místě.

Příprava přístroje k přepravě

1. Vyprázdněte benzinovou nádrž pomocí odsávacího čerpadla na benzin.
2. Nastartujte motor a ponechte ho v chodu tak dlouho, dokud se ne-spotřebuje zbylý benzin.
3. Motorový olej vyprázdněte při teplém motoru.
4. Vytáhněte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.
5. Vyčistěte chladicí žebra válce a kryt.
6. V případě potřeby demontujte madlo. Dávejte pozor, abyste nezalomili lanka.

12. Likvidace a recyklace



Přístroj je v obalu, aby se zabránilo škodám způsobeným přepravou. Tento obal je surovinou a lze ho tudíž recyklovat nebo vrátit do oběhu surovin. Zařízení a jeho příslušenství se skládají z různých materiálů, jako např. kov a plasty. Vadné konstrukční součásti zlikvidujte jako speciální odpad. Zeptejte se ve specializovaném obchodě nebo na správě obce!

13. Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor se nerozběhne	Nestlačená páčka motorové brzdy	Stlačte páčku motorové brzdy
	Vadná zapalovací svíčka	Vyměňte zapalovací svíčku
	Prázdná palivová nádrž	Doplňte palivo
	Uzavřený benzínový kohout	Otevřete benzínový kohout
Klesá výkon motoru	Příliš tvrdá půda	Upravte hloubku vertikutace
	Ucpaný kryt vertikutátoru	Vyčistěte kryt
	Značně opotřebované nože	Vyměňte nože
Nečistá vertikutace	Opotřebovaný nůž	Vyměňte nože
	Nesprávná hloubka vertikutace	Upravte hloubku vertikutace
Motor běží, ale nožový válec se neotáčí	Ozubený řemen je prasklý	Nechte zkontrolovat dílnou servisního střediska

Vysvetlenie symbolov na prístroji

	Pozor! Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie.
	Dávajte pozor, aby do nebezpečnej oblasti nevstupovali žiadne osoby ani zvieratá.
	Dôležité. Horúce diely. Udržujte odstup.
	Horúce pracovné nástroje – Neporežte si prsty na rukách ani nohách – Pred údržbou vytiahnite konektor zapalovacej sviečky
	Dôležité. Výfukové plyny sú veľmi jedovaté, preto neprevádzkujte motor v nevetraných priestoroch.
	Nevertikujte/neprevzdušňujte v daždi!
	Používajte ochranu sluchu a ochranu očí.
	Pozor, horúci povrch – nebezpečenstvo popálenia
	POZOR! Pohonné látky sú horľavé a výbušné – nebezpečenstvo popálenia.
	Pred uvedením do prevádzky naplňte olej a palivo
	Kontrola hladiny oleja

	Sýtič zap/vyp
	Benzínový kohút otvorený/zatvorený
	Pracovná poloha – prepravná poloha (prepravná páka)

Obsah:	Strana:
1. Úvod.....	37
2. Popis prístroja (obr. 1 – 2).....	37
3. Rozsah dodávky (pol. 1 – 14, A – I).....	37
4. Použitie v súlade s určením.....	37
5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia.....	38
6. Technické údaje.....	41
7. Vybavenie	41
8. Pred uvedením do prevádzky	41
9. Obsluha.....	42
10. Údržba a čistenie.....	43
11. Skladovanie	44
12. Likvidácia a opätovné zhodnotenie	45
13. Odstraňovanie porúch	45

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- Neodborné zaobchádzanie.
- Nedodržiavanie návodu na obsluhu
- opravách tretími osobami, neautorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- Použitie v rozpore s určením.
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabránite nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať. Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznané technické predpisy pre prevádzku konštrukčne rovnakých zariadení.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. 1 – 2)

1. Rukoväť
2. Páka motorovej brzdy
3. Prepravná páka
4. Dolný posúvací oblúk
5. Plastová hviezdicová matica
6. Zberný kôš
7. Vyhadzovacia klapka
8. Kryt remeňa
9. Kolesá
10. Mierka oleja
11. Prestavenie pracovnej výšky
12. Veko palivovej nádrže
13. Kryt vzduchového filtra
14. Štartér s lankovým ťiahlom
15. Plynová páka

3. Rozsah dodávky (pol. 1 – 14, A – I)

- A. Káblová svorka (2x)
- B. Držiak lankového ťahla (1x)
- C. Kľúč na zapalovacie sviečky (1x)
- D. Poistná matica
- E. Skrutka so šesťhrannou hlavou M8x30
- F. Skrutka so šesťhrannou hlavou M8x45
- G. Podložka
- H. Prevzdušňovací valec
- I. Nožový valec

4. Použitie v súlade s určením

Stroj sa používa ako vertikutátor. Vertikutáčny valec vytrháva z pôdy mach a burinu aj s korenkami a kypří pôdu. Trávník vďaka tomu dokáže lepšie prijímať živiny a prečistí sa. Vertikutáciu trávnika odporúčame vykonávať na jar (v apríli) a na jeseň (v októbri).

Vertikutátor je vhodný na súkromné použitie v záhrade pri dome aj na záhradke.

Za vertikutátory určené na súkromné použitie v záhrade pri dome a na záhradke sa považujú zariadenia, ktorých ročné použitie spravidla neprekročí 10 hodín a ktoré sa používajú prevažne na ošetrovanie zatrávených plôch alebo trávnikov, avšak nie vo verejných zariadeniach, v parkoch, na športoviskách ani v poľnohospodárstve či lesníctve.

Dodržiavanie priloženého návodu na použitie od výrobcu je predpokladom správneho používania vertikutátora. Návod na použitie obsahuje aj podmienky týkajúce sa prevádzky, údržby a vykonávania opráv.

⚠ Varovanie! Vertikutátor sa nesmie používať ako rezačka na drvenie odrezkov konárov a krovín, pretože pri takomto použití hrozí používateľovi nebezpečenstvo telesnej ujmy. Vertikutátor sa nesmie používať ani ako motorová plečka a na urovnávanie terénnych nerovností, ako sú napríklad krtince.

Vertikutátor sa z bezpečnostných dôvodov nesmie používať ako pohonný agregát pre iné pracovné nástroje a súpravy nástrojov akéhokoľvek typu s výnimkou tých, ktoré výslovne schválil výrobca.

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné predpisy

Oboznámte sa so strojom.

Príručka pre používateľa a označenia na stroji si musíte prečítať a musíte im porozumieť.

Oboznámte sa s tým, ako a na aké účely sa stroj používa. Objasnite si potenciálne nebezpečenstvá stroja.

Naučte sa, ako sa stroj ovláda a obsluhuje podľa predpisov. Naučte sa, ako sa môže stroj a riadenia rýchlo zastaviť, príp. vypnúť.

Všetky pokyny a bezpečnostné upozornenia v príručke pre používateľa, oddelene priloženej k stroju, si musíte prečítať a musíte im porozumieť. Nepokúšajte sa obsluhovať stroj, keď presne neviete, ako sa správne obsluhuje a udržiava motor a ako sa dá predísť poraniam a/alebo materiálnym škodám.

Bezpečnosť na pracovisku

Motor nikdy neštartujte a neprevádzkujte v uzatvorených miestnostiach. Výfukové plyny sú nebezpečné a obsahujú

kyslíčnik uhoľnatý, jedovatý plyn bez zápachu.

Túto jednotku obsluhujte iba v dobre vetraných exteriéroch.

Stroj nikdy neobsluhujte, ak nie je zabezpečená dostatočná viditeľnosť, príp. dostatočný zdroj svetla. Stroj nikdy neobsluhujte na strmých stráňach. Vždy pracujte vodorovne s pôdou, nikdy z hora nadol.

Bezpečnosť osôb

1. Stroj nikdy neprevádzkujte pod vplyvom drog, alkoholu alebo ostatných liekov, ktoré by mohli ovplyvniť schopnosť správneho použitia stroja.
2. Noste primeraný odev. Noste dlhé nohavice, čižmy a rukavice. Nenoste voľný odev, krátke nohavice ani šperky akéhokoľvek druhu. Dlhé vlasy si zviažte na dĺžku po ramená. Vlasy, odev a rukavice vždy udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých dieloch.
3. Noste ochranné vybavenie. Vždy noste ochranu očí.
4. Ochranný výstroj, ako je maska proti prachu, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, ktorý sa používa pri príslušnej obsluhu, redukuje ujmy na zdraví.
5. Stroj pred naštartovaním prekontrolujte. Oddelujúce ochranné zariadenia neodstraňujte a udržiavajte ich v dobrom stave. Zabezpečte, aby boli pevne utiahnuté všetky matice, skrutky a pod.
6. Stroj v žiadnom prípade neobsluhujte, ak sa musí opraviť alebo ak je poškodená jeho mechanika.
7. Pred použitím stroja vymeňte poškodené, chýbajúce alebo nefunkčné diely. Skontrolujte ohľadom tesnosti. Zachovajte bezpečné pracovné podmienky pre stroj.

8. V žiadnom prípade nemanipulujte s ochrannými zariadeniami. Pravidelne kontrolujte ich funkčnosť.
9. Stroj sa nesmie používať, ak ho nie je možné zapnúť, príp. vypnúť spínačom motora. Stroje prevádzkované na benzín, ktoré nie je možné ovládať prostredníctvom spínača motora, sú nebezpečné a musia sa vymeniť.
10. Pred naštartovaním pravidelne kontrolujte, či sa zo stroja odstránil kľúč, príp. kľúč na skrutky. Vplyvom kľúča na skrutky alebo kľúča, ktorý ostane na otáčajúcom sa diele, môže dôjsť k ujám na zdraví.
11. Ostaňte pozorní a pri prevádzke stroja používajte zdravý ľudský rozum.
12. Nepracujte prehnutí príliš ďaleko dopredu. Stroj neobsluhujte naboso, príp. v sandáloch alebo podobnej ľahkej obuvi. Noste bezpečnostnú obuv, ktorá chráni chodidlá a zlepšuje vašu stabilitu na klzkých povrchoch.
13. Vždy dbajte na pevný postoj a rovnováhu. Vďaka tomu môžete stroj lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.
14. Zabráňte náhodnému naštartovaniu. Zabezpečte, aby bol motor pred prepravou stroja alebo údržbovými, príp. udržiavacími prácami vypnutý na jednotke. Preprava stroja alebo vykonávanie údržbových, príp. udržiavacích prác na stroji s naštartovaným motorom môže viesť k úrazom.
15. Skontrolujte terén, na ktorom sa bude stroj používať, a odstráňte kamene, vetvy, drôty, kosti a iné cudzie telesá, ktoré by mohol stroj zachytiť a vymrštiť.
16. Pri prevádzke prístrojov so zadným vyhadzovaním a s otvorenými zadnými valcami bez zberného zariadenia je potrebné používať úplnú ochranu očí.
17. Spaľovací motor nenechajte bežať v uzavretých priestoroch, v ktorých sa môže hromadiť nebezpečný oxid uhľnatý.

Bezpečnosť pri zaobchádzaní s prevádzkovými látkami

⚠ VAROVANIE: Benzín je vysoko horľavý!

1. Palivo je ľahko zápalné a jeho výpary môžu pri zapálení vybuchnúť. Pri používaní paliva vykonajte príslušné opatrenia, aby ste redukovali riziko ťažkej ujmy na zdraví.
2. Pri plnení alebo vypúšťaní nádrže sa zdržiavajte v čistom, dobre vetranom exteriéri a použite schválenú zbernú nádrž paliva. Nefajčite. V blízkosti oblasti pri plnení paliva alebo prevádzke jednotky zabráňte výskytu zapalovacích iskier, otvorených plameňov alebo ostatných zápalných zdrojov. Nádrž v žiadnom prípade neplňte v budove.
3. Na zabránenie tvorbe iskier alebo preskoku iskry udržiavajte uzemnené, vodivé predmety, ako sú nástroje, mimo nechránených, elektrických dielov a prípojk pod napätím. Tieto by mohli zapáliť spaliny alebo výpary.
4. Motor vždy vypnite a pred naplnením nádrže nechajte vychladnúť. Pri bežiacom alebo teplom motore v žiadnom prípade neodstraňujte uzáver nádrže ani nedopĺňajte palivo. Stroj neobsluhujte, keď je netesná palivová sústava.
5. Mierne otvorte uzáver nádrže, aby ste vypustili tlak v nádrži.
6. Nádrž nepreplňte (do cca 1,5 cm pod plniacim hrdlom pre priestor v prípade rozptínania paliva z dôvodu tepla vytváraného motorom).
7. Uzáver nádrže a nádoby opäť bezpečne nasadte a utrite rozliate palivo. Jednotku v žiadnom prípade neobsluhujte, keď nie je nasadený uzáver nádrže.
8. Pri rozliatom palive zabráňte výskytu zápalných zdrojov. Ak ste rozliali palivo, motor sa nepokúšajte naštartovať. Stroj namiesto toho presuňte z príslušnej oblasti a zabráňte výskytu zápalných zdrojov, dokým sa neodparia výpary paliva.
9. Palivo skladujte výhradne v nádobách zhotovených a schválených na tento účel.
10. Palivo skladujte na chladnom, dobre vetranom mieste chránenom proti zapalovacím iskram, otvoreným plameňom alebo iným zápalným zdrojom.
11. Palivo alebo stroj s nádržou naplnenou palivom v žiadnom prípade neskladujte v budove, v ktorej sa spaliny môžu dostať do kontaktu so zapalovacími iskrami, otvorenými plameňmi alebo ostatnými zápalnými zdrojmi, ako sú bojler, pece, sušičky alebo pod. Motor nechajte pred skladovaním v skriní vychladnúť.
12. Ak benzín pretiekol, nesmie sa vykonať pokus o naštartovanie motora. Stroj je namiesto toho potrebné odstrániť z plochy znečistenej benzínom. Je potrebné zabrániť akémukoľvek pokusu o naštartovanie, kým sa benzínové výpary nevyparia.
13. Benzínovú nádrž a ostatné uzávery nádrže je pri poškodení potrebné vymeniť z bezpečnostných dôvodov.

Upozornenia k použitiu a starostlivosti o stroj

1. Stroj s bežiacim motorom nedvíhajte ani nenoste. Pracovné nástroje pridržte v prípade, že prechádzate cez iné, než trávnaté plochy, a pri preprave stroja na opracovávanú plochu a z nej.
2. Stroj neobsluhujte s použitím hrubej sily. Použite správny stroj pre vaše použitie. Správny stroj splní úlohu lepším a bezpečnejším spôsobom.
3. Nemeňte nastavenia regulátora otáčok motora a motor nenechávajte bežať na príliš vysokých otáčkach. Regulátor otáčok riadi maximálne prevádzkové otáčky, ktoré sú pre motor bezpečné.
4. Motor nenechávajte bežať rýchlo, ak sa neobrába pôda.
5. Nikdy nedávajte ruky ani nohy na otáčajúce sa diely alebo pod ne. Vždy sa držte v bezpečnej vzdialenosti od vyhadzovacieho otvoru.
6. Zabráňte kontaktu s horúcim palivom, olejom, spaľinami a horúcimi povrchmi. Nedotýkajte sa motora ani tlmiča zvuku. Tieto diely sú pri prevádzke extrémne horúce. Krátku dobu sú horúce aj potom, ako sa vypla jednotka. Motor nechajte pred údržbovými prácami alebo nastaveniami vychladnúť.
7. Ak by stroj vydával neobvyklé zvuky alebo neobvyklé vibrácie, ihneď vypnite motor, odpojte zapalovací kábel a nájdite príčinu. Neobvyklé zvuky alebo vibrácie sú spravidla varovným znakom.
8. Používajte iba výrobcom schválené prípojky a schválené príslušenstvo. Nedodržanie tohto predpisu môže viesť k ujám na zdraví.
9. Na stroji vykonávajte údržbu. Skontrolujte, či sú pohyblivé diely nesprávne nasmerované alebo blokové. Diely skontrolujte ohľadom zlomenia, príp. skontrolujte, či sa vyskytuje iný stav, ktorý by mohol negatívne ovplyvniť prevádzku stroja. Stroj nechajte pri poškodení opraviť pred použitím. Príčinou mnohých úrazov je nedostatočne udržiavané vybavenie.
10. Motor a tlmič zvuku zbavte trávy, listov, nadmerného maziva alebo nahromadeného uhlíka, aby ste znížili riziko nebezpečenstva požiaru.
11. Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Odborne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej blokujú a ľahšie sa ovládajú.
12. Jednotku v žiadnom prípade nepolievajte ani nepostrekujte vodou ani inými kvapalinami. Riadiaci mechanizmus udržiavajte suchý, čistý a bez usadenín. Vyčistite po každom použití.
13. Dodržiavajte zákony a predpisy pre riadnu likvidáciu paliva, oleja alebo pod. na ochranu životného prostredia.
14. Neprevádzkovaný stroj uchovávajte mimo dosahu detí a osobám, ktoré nie sú oboznámené so strojom alebo týmito pokynmi, nedovoľte obsluhovať stroj. Stroj je v rukách nevyškolených používateľov nebezpečný.
15. Poškodené tlmiče zvuku sa musia vymeniť.
16. Pred použitím je vždy potrebné vizuálne skontrolovať, či nie sú opotrebované alebo poškodené pracovné nástroje a čapy. Aby sa predišlo nevyváženosti, opotrebované alebo poškodené pracovné nástroje a čapy sa musia vymieňať naraz ako súpravy. Pracujte so strojom len pri dennom svetle alebo dobrom umelom osvetlení.
17. Ak je to možné, zabráňte používaniu prístroja na mokrej tráve alebo dávajte mimoriadny pozor, aby sa nezozšmykol.
18. Veďte stroj len krokovým tempom.
19. Vždy pracujte priečne voči svahu, nikdy nie nahor alebo nadol.
20. Buďte obzvlášť opatrní, ak zmeníte smer jazdy na svahu.
21. Nepracujte na nadmerne strmých svahoch.
22. Buďte obzvlášť opatrní pri otáčaní stroja alebo priťahovaní stroja k sebe.
23. Nikdy nepoužívajte stroj s poškodenými ochrannými zariadeniami alebo bez ochranných zariadení, napr. bez nárazových plechov a/alebo zberného zariadenia.
24. Pred spustením motora odpojte všetky pracovné nástroje a pohony.
25. Spustíte alebo stlačíte spúšťač spínač opatrne a podľa pokynov od výrobcu. Dbajte na dostatočnú vzdialenosť ňôh od pracovného(-ých) nástroja(-ov).
26. Pri štartovaní alebo spúšťaní motora sa stroj nesmie nakláňať, pokiaľ nie je potrebné stroj pri tomto procese zdvihnúť. V takom prípade ho preklopte iba natoľko, nakoľko je to bezpodmienečne nevyhnutné, a zdvihajte iba stranu, ktorá je odvrátená od obsluhujúcej osoby.
27. Neštartujte motor, ak stojíte pred vyhadzovacím kanálom.
28. Po dobehu motora musí byť škrtiaca klapka zatvorená, ak má motor benzínový uzatvárací kohút, musí sa po prevzdušnení pôdy alebo vertikutácii zatvoriť.

29. Vypnite motor, vytiahnite konektor zapalovacej sviečky a pri strojoch so štartovaním z batérie aj kľúč zapalovania:
- keď odchádzate od stroja,
 - pred tankovaním,
30. Vypnite motor, vytiahnite konektor zapalovacej sviečky a pri strojoch so štartovaním z batérie aj kľúč zapalovania:
- pred uvoľnením blokovania alebo odstraňovaním upchatí vo vyhadzovacom kanáli,
 - pred kontrolou, čistením alebo prácami na stroji;
 - ak bol zasiahnutý cudzí predmet. skontrolujte stroj ohľadom poškodení a vykonajte potrebné opravy ešte pred spustením stroja a pred prácami so strojom,
 - ak stroj začne nezvyčajne silno vibrovať (okamžitá kontrola).

Pokyny k udržiavaniu

Motor pred čistením, opravou, inšpekciou alebo prispôbením stroja vypnite a zabezpečte, aby sa zastavili všetky pohyblivé diely.

Odpojte zapalovací kábel umiestnite ho mimo zapalovacej sviečky, aby ste zabránili náhodnému štartu.

Údržbu stroja nechajte vykonávať kvalifikovaným personálom, ktorý používa výhradne originálne náhradné diely. Tým sa zaistí, že zostane zachovaná bezpečnosť stroja.

6. Technické údaje

Typ motora	1-valec; 4-takt
Zdvihový objem	212 cm ³
Výkon motora max.	4,0 kW
Pracovné otáčky	3400 min ⁻¹
Palivo	Bezolovnatý benzín
Objem nádrže	3,6 l
Motorový olej	10W 30/SAE 30
Zapalovacia sviečka	F7TC
Objem nádrže/olej	0,6 l
Nastavenie hĺbky	+5/-15
Pracovná šírka	400 mm
Počet nožov	18
Ø noža	165

Objem záchytného koša	45 l
Hmotnosť	38 kg

Technické zmeny vyhradené!

Informácie týkajúce sa tvorby hluku namerané podľa príslušných noriem:

Akustický tlak L_{pA} = 85,9 dB(A)

Akustický výkon L_{wA} = 101,2 dB(A)

Neistota merania K_{pA} = 3,43 dB(A)

Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Vibrácia:

Vibrácie A_{hv} (vľavo/vpravo) = 7,03 m/s²

Neistota merania K_{pA} = 1,5 m/s²

Vznik hluku a vibrácií obmedzte na minimum!

- Používajte iba bezchybné stroje.
- Prístroj pravidelne čistite a vykonávajte jeho údržbu.
- Váš spôsob práce prispôbte prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- Prístroj nechajte v prípade potreby prekontrolovať.
- Ak sa prístroj nepoužíva, vypnite ho.
- Noste rukavice.

7. Vybavenie

⚠ Pozor!

Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

8. Pred uvedením do prevádzky

Montáž

⚠ Pozor!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Montáž vodiacej žrde (obr. 3 – 9)

- Namontujte dolný posuvný strmeň (4), ako je zobrazené na obrázku 3 + 4. Oblúk upevnite štyrmi skrutkami so šesťhrannou hlavou (E, F), dvomi podložkami (G), dvomi plastovými hviezdicovými maticami (5) a dvomi poistnými maticami (D).
- Horný posúvací oblúk (rukoväť) (1) spojte s dolným posúvacím oblúkom (4). Použite na to dve plastové hviezdicové matice (5) s príslušnými skrutkami so šesťhrannou hlavou (F) a podložky (G) (obr. 5 + 6).
- Držiak lankového tiahla (B) upevnite na pravej strane ovládacieho nosníka, ako je zobrazené na obrázku 7.
- Káble upevnite oboma káblovými svorkami (A) na posúvacom oblúku. (Obr. 8 + 9)

Montáž zberného koša (obr. 10 – 11)

- Jednou rukou nadvihnite vyhadzovaciu klapku (obr. 11/poz. 7) a zberný kôš (obr. 11/poz. 6) zaveste druhou rukou zhora za rukoväť. Pozor! Na zavesenie zachytávacieho koša musí byť vypnutý motor a valec sa nesmie otáčať!

Nastavenie hĺbky vertikutácie (obr. 12)

Vertikutačná hĺbka sa nastavuje pomocou nastavenia hĺbky (11). Na nastavenie požadovanej pracovnej hĺbky potiahnite nastavenie hĺbky (11) zľahka doľava alebo doprava. Nastavenie hĺbky sa dá plynule nastaviť z 0 mm na -15 mm.

Ak je prepravná páka (3) v prepravnej polohe, nože nemajú kontakt so zemou.

Δ POZOR: Uvedte prepravnú páku (3) (obr. 12) do prepravnej polohy, aby ste nastavili valec bez dotknutia. Mimo proces vertikutácie/prevzdušňovania pohybuje vertikutátorom len v prepravnej polohe.

Nastavenie hĺbky prevzdušňovacieho valca

V záujme zaručenia bezproblémovej prevádzky a predchádzania poškodeniam prevzdušňovacieho valca sa prevzdušňovací valec smie používať iba s nastavením hĺbky „0“.

Výmena valca (obr. 19 – 23)

POZOR! Bezpodmienečne noste rukavice!

Odstráňte skrutky so šesťhrannou hlavou a dosku pridržiača. Zdvihnite valec na tomto konci. Valec vytiahnite von z hnacieho štvorhranu v smere šípky.

Nový valec zasunite späť do hnacieho štvorhranu v smere šípky a následne ho zatlačte do držiaka.

Skrutkami so šesťhrannou hlavou znova upevnite valec na telese.

9. Obsluha

Δ Pozor!

Motor je dodávaný bez oleja. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne naplňte olej. Hladina oleja v motore sa musí prekontrolovať pred každou prácou.

Spustenie stroja

Na zabránenie náhodnému naštartovaniu motora je tento vybavený motorovou brzdou (obr. 1/poz. 1), ktorá sa musí počas prevádzky vždy stlačiť, pretože motor sa inak zastaví.

Pozor: Pri uvoľnení páky motorovej brzdy sa táto musí vrátiť do východiskovej polohy a motor sa musí zastaviť. Ak tomu tak nie je, stroj sa nesmie používať.

1. Uvedte hlavný vypínač do spínacej polohy „ZAP“ (obr. 14/poz. a) a otvorte následne benzínový kohút (poz. c). Kohút na to nastavte do polohy „ON“.
2. Páčku sýtiča (obr. 14/poz. b) nastavte do polohy „Choke“ (sýtič). Upozornenie: Pri opakovanom štartovaní teplého motora nie je sýtič obvykle potrebný.
3. Stlačte páku motorovej brzdy (obr. 13) a silne potiahnite za štartovacie lankové tiahlo (poz. 14), dokým sa nenaštartuje motor.
4. Motor nechajte krátko zahriať chodom naprázdno a páčku sýtiča (obr. 14/poz. b) nastavte do polohy „RUN“.
5. Uvedte prepravnú páku (3) do pracovnej polohy.

Pozor: Štartovacie tiahlo vždy vytiahnite pomaly po prvý odpor predtým, ako sa rýchlo vytiahne pre naštartovanie. Štartovacie lankové tiahlo nenechajte po vykonanom štartovaní rýchlo vrátiť späť

Pozor: Motor nespúšťajte, ak je prepravná páka (3) v pracovnej polohe!

Pozor: Vertikutačný valec rotuje, keď sa naštartuje motor.

Pozor! Vyhadzovaciu klapku nikdy neotvárajte, keď ešte beží motor. Obiehajúci valec môže viesť k poraniam. Vyhadzovaciu klapku vždy dôkladne upevnite. Táto sa prostredníctvom ťažnej pružiny priklopí späť do „zatvorenej“ polohy!

Vždy sa musí dodržať bezpečnostná vzdialenosť medzi telesom a používateľom vytvorená prostredníctvom vodiacich nosníkov. Pri práci a zmene smeru jazdy na svahoch a úbočiach je potrebná mimoriadna opatrnosť. Dbajte na stabilný postoj, noste obuv s protišmykovými, drsnými podrážkami a dlhé nohavice. Pracujte vždy priečne k úbočiu.

Úbočia so sklonom nad 15 stupňov sa so strojom z bezpečnostných dôvodov nesmú vertikutovať. Buďte mimoriadne opatrní pri pohybe späť a pri ťahaní stroja, nebezpečenstvo zakopnutia!

Nastavenie otáčok (obr. 1)

Otáčky je možné nastaviť pomocou plynovej páky (15). Odporúčame pracovať pri vyšších otáčkach.

Vertikutovať

Pri vertikutácii sa trávnatý povrch a mačina skracujú pomocou vertikutačného noža. Tým sa odstráni mach, mulč a burina a prerežú sa jemné vyššie koreňky. Vďaka tomu sa vzduch, svetlo, voda a živiny môžu lepšie dostať ku koreňom trávy a trávnik lepšie a hustejšie rastie. Prerezávanie jemných koreňov tiež stimuluje rast trávniku. To podporuje odolnosť trávniku.

Vertikutácia by mala prebehnúť max. 2x ročne. Ideálne v apríli/máji a/alebo v septembri/októbri. Pre ešte lepší výsledok trávnik po vertikutácii prihnojte a polejte.

Prevzdušnenie

Prevzdušňovací valec pri prevzdušňovaní odstraňuje mulč a mach na povrchu a zbavuje trávnik tzv. trávnaťej plsti. Vďaka tomu sa vzduch, svetlo, voda a živiny môžu lepšie dostať ku koreňom trávy a trávnik lepšie a hustejšie rastie. Prevzdušňovanie je k trávniku šetrnejšie ako vertikutácia, no nie také účinné. Trávnik sa smie v priebehu roka (cca každé 4 týždne) viackrát prevzdušňovať.

Upozornenia pre správne vykonávanie práce

Pri práci odporúčame prekryvajúci sa spôsob práce. Stroj na dosiahnutie čistého vzhľadu vedte v čo najrovnejších dráhach. Tieto dráhy by sa pritom mali prekryvať o niekoľko centimetrov, aby nezostali žiadne pásy. Vertikutujte najprv pozdĺžne a potom priečne, aby ste získali šachovnicový vzor.

Ak počas práce ostanú ležať zvyšky trávy, zachytávací kôš sa musí vyprázdniť. Pozor! Pred odobratím zachytávacieho koša vypnite motor a počkajte na zastavenie valca!

Po vertikutácii vysejte plochy, ktoré sú zbavené trávy alebo majú málo trávy.

Na zvesenie zachytávacieho koša jednou rukou nadvihnite vyhadzovaciu klapku a druhou rukou vyberte zachytávacie vrece! Od rastu trávy a tvrdosti pôdy závisí, ako často sa má tráva obrábať.

Dolnú stranu stroja udržiavajte čistú a bezpodmienečne odstraňujte usadeniny pôdy a trávy. Usadeniny sťažujú proces štartovania a negatívne ovplyvňujú kvalitu. Na úbočiach sa musí zvoliť dráha priečne k úbočiu. Pred vykonaním akýchkoľvek kontrol valca vypnite motor.

Pozor! Valec po vypnutí motora pokračuje v otáčaní ešte niekoľko sekúnd. Valec sa nepokúšajte zastaviť. Ak pohybujúci sa valec narazí na nejaký predmet, prístroj vypnite a počkajte, dokým sa valec úplne nezastaví. Následne skontrolujte stav valca. Ak je poškodený, musí sa vymeniť.

10. Údržba a čistenie

Čistenie

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Zariadenie vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Stroj pravidelne čistite vlhkou handričkou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda.
- Na zabránenie nebezpečenstvu požiaru udržiavajte motor, výfuk, akumulátorovú skriňu a oblasť okolo palivovej nádrže čisté od trávy, slamy, machu, lístia alebo unikajúceho maziva.

Údržba

- Vymenou opotrebovaného alebo poškodeného nožového valca treba poveriť autorizovaného odborníka.
- V záujme zaistenia bezpečnej práce s vertikutátorom dohľadnite na to, aby boli všetky upevňovacie prvky (skrutky, matice atď.) neustále dôkladne utiahnuté.
- Vertikutátor skladujte v suchej miestnosti.

- Na dosiahnutie dlhej životnosti je potrebné vyčistiť a následne naolejovať všetky skrutkové diely, ako aj kolesá a osi.
- Pravidelná starostlivosť o vertikutátor zaisťuje nielen jeho životnosť a výkonnosť, ale zároveň prispieva aj k dôkladnej a bezproblémovej vertikutácii trávnik.
- Na konci sezóny vykonajte všeobecnú kontrolu vertikutátora a odstráňte všetky nahromadené zvyšky. Pred každým začiatkom sezóny bezpodmienečne skontrolujte stav vertikutátora. Požiadavky týkajúce sa opráv smerujte na náš zákaznický servis.
- Pravidelne kontrolujte zberné zariadenie ohľadom opotrebovania alebo poškodených dielov.
- Kontrolujte stroj pravidelne a vymeňte opotrebované, alebo poškodené diely.
- Keď sa musí palivová nádrž vyprázdniť, malo by sa to vykonať vonku. Vypustené palivo by sa malo skladovať v špeciálnej nádobe na palivo alebo zvlášť opatrne zlikvidovať.

Údržba vzduchového filtra

Znečistené vzduchové filtre znižujú výkon motora vplyvom príliš malého prívodu vzduchu ku karburátoru. Preto je nevyhnutná pravidelná kontrola. Vzduchový filter by sa mal kontrolovať každých 50 prevádzkových hodín a v prípade potreby vymeniť. Vzduchový filter sa pri veľmi prašnom vzduchu musí kontrolovať častejšie.

- Vzduchový filter demontujte podľa zobrazenia na obr. 15 + 16.
- Vzduchový filter čistite iba stlačeným vzduchom alebo vyklepaním.
- Montáž sa uskutočňuje v opačnom poradí.

Pozor: Vzduchový filter nikdy nečistíte benzínom ani horľavými rozpúšťadlami.

Údržba/výmena zapaľovacej sviečky

Skontrolujte zapaľovaciu sviečku až po 10 prevádzkových hodinách ohľadom znečistenia a vyčistite ho prípadne pomocou kefy z medeného drôtu. Údržbu zapaľovacej sviečky vykonávajte každých 50 prevádzkových hodín.

- Vytiahnite konektor zapaľovacej sviečky (obr. 17) otočným pohybom.
- Zapaľovaciu sviečku odstráňte pomocou kľúča na zapaľovacie sviečky (obr. 18).
- Zmontovanie sa vykonáva v opačnom poradí.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prírodnému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: uhlíkové kefy, pre-vzdušňovacie valce.

* nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

11. Skladovanie

Príprava na uskladnenie stroja – výstražné upozornenie: Neodstraňujte benzín v uzavretých priestoroch, v blízkosti ohňa alebo pri fajčení. Plynové výpary môžu spôsobiť výbuchy alebo požiar.

1. Benzínovú nádrž vyprázdňte pomocou odsávacej pumpy benzínu.
2. Naštartujte motor a nechajte ho bežať dovtedy, dokým sa nespotrebuje zvyšný benzín.
⚠ **VAROVANIE: Nikdy neuschovávajte stroj s benzínom v nádrži v budove, v ktorej môže dôjsť ku kontaktu výparov benzínu s otvoreným ohňom alebo iskrami!**
3. Po každej sezóne vymeňte olej. Odstráňte na to starý motorový olej z teplého motora a naplňte nový.
4. Odstráňte zapaľovaciu sviečku z hlavy valca. Do valca nalejte pomocou kanvice na olej cca 20 ml oleja. Pomaly ťahajte za štartovaciu rukoväť tak, aby olej ochránil valec zvnútra. Opäť zaskrutkujte zapaľovaciu sviečku.
5. Vyčistite chladiace rebrá valca a teleso.
6. Vyčistite celý stroj, aby ste ochránili lakovú farbu.
7. Stroj vždy skladujte na dobre vetranom mieste.

Príprava stroja na prepravu

1. Benzínovú nádrž vyprázdňte pomocou odsávacej pumpy benzínu.
2. Motor nechajte bežať dovtedy, dokým sa nespotrebuje zvyšný benzín.
3. Odstráňte motorový olej z teplého motora.
4. Odstráňte konektor zapaľovacej sviečky zo zapaľovacej sviečky.
5. Vyčistite chladiace rebrá valca a teleso.

6. V prípade potreby demontujte posúvacie oblúky.
Dbajte na to, aby sa nezalomili lankové ťahla.

12. Likvidácia a opätovné zhodnotenie



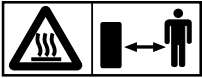
Prístroj sa nachádza v obale, aby sa zabránilo prípadným škodám pri preprave. Tento obal je surovina, je teda opätovne použiteľný alebo možno vykonať jeho recykláciu. Prístroj a jeho príslušenstvo pozostávajú z rôznych materiálov, ako napr. kov a plasty. Poškodené konštrukčné diely odovzdajte na likvidáciu nebezpečného odpadu. Informácie si zistíte v špecializovanom obchode alebo od správy obce!



13. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor sa nerozbíha	Nestlačená páka motorovej brzdy	Stlačte páku motorovej brzdy
	Chybná zapalovacia sviečka	Vymeňte zapalovaciu sviečku
	Prázdna palivová nádrž	Naplňte palivo
	Zatvorený benzínový kohút	Otvorte prívod benzínu.
Výkon motora klesá	Príliš tvrdá pôda	Upravte hĺbku vertikutácie.
	Upchaté teleso vertikutátora	Vyčistite teleso.
	Značne opotrebovaný nôž	Vymeňte nôž.
Vertikutácia nie je čistá	Opotrebovaný nôž	Vymeňte nôž.
	Nesprávna hĺbka vertikutácie	Upravte hĺbku vertikutácie.
Motor beží, nožový valec sa neotáča	Roztrhnutý ozubený remeň	Nechajte vykonať kontrolu v servisnej dielni.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

	Figyelem! Az üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Tartsa távol a többi embert (és az állatokat) a veszélyzónától.
	Fontos. Forró alkatrészek. Maradjon megfelelő távolságban.
	Éles munkaeszközök – Megvághatja ujját - Karbantartás előtt húzza le a gyújtógyertyapipát
	Fontos. A kipufogógáz nagyon mérgező, ezért ne üzemeltesse a motort szellőztetlen helyiségben.
	Esőben ne végezzen gyepszellőztetést/levegőztetést!
	Viseljen hallásvédőt és védőszemüveget.
	Figyelem, forró felületek - égési sérülés veszélye
	FIGYELEM! Az üzemanyagok tűzveszélyesek és robbanékonyak – égési sérülések veszélye
	Üzembe helyezés előtt töltsön be olajat és üzemanyagot
	Olajszint ellenőrzése

	Szívató be/ki
	Benzincsap nyitva/zárva
	Munkahelyzet - szállítási helyzet (szállító kar)

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	49
2.	A készülék leírása (1 - 2. ábra)	49
3.	Szállított elemek (1 - 14. poz, A - I).....	49
4.	Rendeltetésszerű használat.....	49
5.	Általános biztonsági utasítások.....	50
6.	Műszaki adatok.....	53
7.	Kicsomagolás	54
8.	Üzembe helyezés előtt	54
9.	Kezelés	54
10.	Karbantartás és tisztítás.....	56
11.	Tárolás	57
12.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	57
13.	Hibaelhárítás.....	57

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- harmadik fél által végzett illetéktelen javítás,
- nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje,
- Nem rendeltetésszerű használat.
- Ha figyelmen kívül hagyja az elektromos berendezésekre vonatkozó előírásokat, valamint a VDE 0100, a DIN 57113 / VDE0113 előírásait, akkor az elektromos berendezés működésképtelenné válhat.

Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát. A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait. A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású készülékek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása (1 - 2. ábra)

1. Fogantyú
2. Motorfékkar
3. Szállító kar
4. Alsó tolókegyl
5. Csillagmarkolatos műanyag anya
6. Gyűjtőtartály
7. Kivetőfedél
8. Szíjborítás
9. Kerekek
10. Nívópálca
11. Munkamagasság állító
12. Tanksapka
13. Légszűrőfedél
14. Indító berántózsínór
15. Gázkar

3. Szállított elemek (1 - 14. poz, A - I)

- A. Kábelrögzítő saru (2 db)
- B. Berántó zsinór tartója (1 db)
- C. Gyertyakulcs (1 db)
- D. Biztosító anya
- E. Hatlapfejű csavar, M8 x 30
- F. Hatlapfejű csavar, M8 x 45
- G. Alátét
- H. Szellőztető henger
- I. Kékes henger

4. Rendeltetésszerű használat

A berendezés rendeltetése gyeplazító. A gyeplazító henger gyökerestül kitépi a talajból a mohát és a gázt, és fellazítja a talajt. Ezáltal a gyeplazító hatékonyabban tudja felvenni a talajból a tápanyagokat, és meg is tisztul. Javasoljuk, hogy a gyeplazító szellőztetését tavasszal (áprilisban) és ősszel (októberben) végezze el.

A gyeplazító ház körüli és hobbikertekben való magáncélú használatra készült.

A gyeplazító ház körüli és hobbikertekben való magáncélú használata azt jelenti, hogy az éves használat alapvetően nem lépi túl a 10 órát, és túlnyomórészt füves vagy gypes területek gondozására használják, viszont nem alkalmazzák nyilvános tereken, parkokban, sportlétesítményekben, valamint mezőgazdaságban vagy erdőgazdaságban.

A gyártó által mellékelte használati utasítás betartása a gypepszellőztető rendeltetésszerű használatának feltétele. A használati útmutató tartalmazza az üzemeltetés, a karbantartás és a javítás feltételeit is.

⚠ Figyelmeztetés! A felhasználó testi épségének veszélyeztetése miatt a gyeplazító nem használható szecskázóként fa- és sövénynyesedékek aprítására. Emellett a gyeplazítót nem szabad motoros kapaként használni a talaj egyenetlenségeinek elsímitására sem, mint amilyen pl. vakondtúrás.

A gyeplazítót biztonsági okokból nem szabad meghajtó berendezésként más munkaeszközzel vagy bármilyen egyéb szerszámkészlettel használni, kivéve abban az esetben, ha azt a gyártó kifejezetten engedélyezte.

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Általános biztonsági utasítások

Általános biztonsági előírások

Ismerkedjen meg a géppel.

A felhasználói kézikönyvet és a gépen lévő jelöléseket el kell olvasni és meg kell érteni.

Ismerje meg, hogy a gépet hogyan és milyen célokra lehet használni. Tanulmányozza a géppel kapcsolatos potenciális veszélyeket.

Tanulja meg, hogyan kell vezetni és rendeltetésszerűen kezelni a gépet. Ismerje meg, hogyan lehet gyorsan leállítani vagy kikapcsolni a gépet és a vezérléseket.

A géphez külön mellékelte felhasználói kézikönyvben foglalt összes útmutatást és biztonsági utasítást el kell olvasni és meg kell érteni. Addig ne próbálkozzon a gép kezelésével, míg teljesen meg nem értette a motor helyes kezelését és karbantartását, valamint a baleseti sérülések és/vagy anyagi károk elkerülését.

Munkahelyi biztonság

A motort soha ne indítsa el és ne működtesse zárt helyiségben. A kipufogógázok veszélyesek, mivel szén-monoxidot tartalmaznak, amely egy szagtalan, mérgező gáz.

Csak jól szellőző külső tereken üzemeltesse az egyseget.

Soha ne működtesse a gépet, ha a látási és fényviszonyok nem kielégítőek. A gépet soha ne működtesse meredek terepen. Mindig a talajjal vízszintesen dolgozzon, soha ne fentről lefelé.

Személyi biztonság

1. Ne üzemeltesse drog, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt a gépet, mivel ezek befolyása alatt kevésbé lehet képes a megfelelő kezelésre.
2. Viseljen megfelelő ruházatot. Viseljen hosszú nadrágot, bakancsot és kesztyűt. Ne viseljen laza ruházatot, rövid nadrágot vagy bármilyen ékszert. A hosszú hajat vállmagasságban fogja össze. Ügyeljen arra, hogy a mozgásban lévő alkatrészek ne kaphassák el haját, ruházatát, kesztyűjét. A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
3. Viseljen védőfelszerelést. Mindig ügyeljen szeme védelmére.
4. A megfelelő körülmények között használt védőeszközök, mint például porvédő maszk, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések kockázatát.
5. Az indítás előtt ellenőrizze a gépet. A leválasztó védőberendezéseket ne távolítsa el, és tartsa megfelelő állapotban. Bizonyosodjon meg arról, hogy az összes anya, csavar, stb. szorosan megvan-e húzva.
6. Semmiképpen ne működtesse a gépet, ha javításra szorul vagy mechanikája meghibásodott.

7. A sérült, hiányos vagy kifogásolható működésű alkatrészeket a gép használata előtt cserélje ki. Ellenőrizze a tömítettséget. Tartson fenn biztonságos munkakörülményeket a gép számára.
8. Semmiképpen ne manipulálja a védőberendezéseket. Rendszeresen ellenőrizze működésük megfelelőségét.
9. A gépet nem szabad használni, ha nem lehet be- és kikapcsolni a motorkapcsolóval. Az olyan benzinnel működő gép, amely nem vezérelhető a motorkapcsolóval, veszélyes és ki kell cserélni.
10. Az indítás előtt rendszeresen ellenőrizze, hogy a csavarkulcsokat és egyéb szerszámokat eltávolította-e a gépről. A forgó alkatrészen hagyott csavarkulcs vagy egyéb szerszám személyi sérüléseket okozhat.
11. Legyen körültekintő, és józan ésszel használja a gépet.
12. Ne dolgozzon túlságosan előre hajolva. Ne kezelje meztitűt, illetve szandálban vagy hasonló nyitott lábbeliben a gépet. Olyan munkavédelmi cipőt viseljen, amely védi a lábat, és a csúszós felületen jobban megtapad.
13. Folyamatosan ügyeljen a stabilitásra és az egyensúlyra. Ezáltal a gép jobban kontrollálható, ha váratlan helyzet adódik.
14. Ügyeljen arra, hogy a gép ne induljon el akaratlanul. Biztosítsa, hogy a gép szállítása, valamint a karbantartási és javítási munkálatok előtt a berendezés motorja ki legyen kapcsolva. Ha járó motornál hajtja végre a gép szállítását vagy a karbantartási és javítási munkálatokat, akkor balesetekre kerülhet sor.
15. Ellenőrizze a terepet, ahol a gépet használni fogja, és távolítsa el a köveket, botokat, drótokat, csontokat és minden olyan tárgyat, amelyet az bekaphat és elrepíthet.
16. Ha a készüléket hátsó kivetővel és felfogó szerkezet nélkül, szabadon álló hátsó kerekekkel üzemelteti, akkor teljes szemvédőt kell viselni.
17. Ne üzemeltesse a belső égésű motor zárt helyiségben, ahol felhalmozódhat a veszélyes szén-monoxid.

Biztonság az üzemanyagok kezelése során

⚠ FIGYELMEZTETÉS: A benzin rendkívül gyúlékony!

1. Az üzemanyag gyúlékony, és meggyulladás esetén a gőzei hirtelen felrobbanhatnak. Az üzemanyagokat megfelelő óvintézkedések mellett alkalmazza, ezzel csökkentve a súlyos személyi sérülések kockázatát.
2. A tartály feltöltését és leengedését tiszta, jól szellőző külső terekben végezze, és használjon megfelelő üzemanyag-gyűjtő tartályt. Ne dohányozzon. A tankolás vagy a gép üzemeltetése során a munkahely közelében tilos szikraképződéssel járó tevékenységet végezni, valamint nyílt lángot vagy egyéb gyújtóforrást használni. A tank feltöltését semmiképpen ne az épületben végezze.
3. A földelt, vezetőképes tárgyakat, például szerszámokat tartsa távol a védelem nélküli, feszültség alatt lévő elektromos alkatrészekről és csatlakozásokról, a szikraképződés és szikraszétorzódás elkerülése érdekében. A füstgázok és a gőzök meggyulladhatnak.
4. A motort mindig kapcsolja ki, és hagyja lehűlni a tank feltöltése előtt. Semmiképpen ne távolítsa el a tank fedelét, és ne töltsön be üzemanyagot járó vagy meleg motor esetén. Ne működtesse a gépet üzemanyag-szivárgás esetén.
5. Nyissa fel kissé a tank fedelét, a benne lévő nyomás leeresztéséhez.
6. Ne töltsen túl a tankot (kb. 1,5 cm-rel a töltőcsomak alatti szintig, mivel a motor által termelt hő az üzemanyag tágulását okozhatja).
7. A tank és a tartály fedelét helyezze vissza, és törölje le a kiömlött üzemanyagot. A gépet semmiképpen ne működtesse, ha a tank fedele nincs felhelyezve.
8. A kiömlött üzemanyag ne kerüljön gyújtóforrás közelébe. Ne kísérelje meg a motor elindítását, ha kiömlött üzemanyagot lát. Ezzel szemben helyezze át a gépet az érintett területről és kerülje a gyújtóforrásokat, amíg az üzemanyag gőzei elpárolognak.
9. Az üzemanyagot csak külön erre a célra gyártott és engedélyezett tartályban tárolja.
10. Az üzemanyagot hűvös, jól szellőző helyen, szikrától, nyílt lángtól és egyéb gyújtóforrástól védve tárolja.

11. Soha ne tárolja az üzemanyagot vagy a feltöltött tartályú gépet olyan épületben, ahol a füstgázok szikrával, nyílt lánggal vagy egyéb gyújtóforrással, például vízforralóval, sütővel, szárítóautomatával vagy hasonlóval kapcsolatba kerülhetnek. Mielőtt a motort egy épületben tárolásra helyezné, hagyja lehűlni.
12. Ha kifolyt a benzin, ne próbálja meg elindítani a motort. Ehelyett távolítsa el a gépet a benzinnel szennyezett területről. Minden gyújtási kísérletet mellőzzön, amíg el nem párologtak a benzingőzök.
13. Ha megsérül a benzintartály tanksapkája vagy valamelyik másik tanksapka zárja, akkor biztonsági okokból ki kell cserélni.

A gép használatára és ápolására vonatkozó információk

1. Ne emelje fel és ne mozgassa a gépet járó motornál. Ha olyan felületen halad át, melyet nem gyepe borít, illetve ha másik megművelendő területre viszi át a gépet, állítsa le a munkaszerszámokat.
2. Ne erőltesse a gép működtetését. Az Ön alkalmazásához megfelelő gépet válassza. A megfelelő géppel a munkavégzés hatékonyabb és biztonságosabb.
3. Ne módosítsa a motor fordulatszám szabályozójának beállításait, és ne működtesse a motort túl magas fordulatszámon. A fordulatszám szabályozó a maximális üzemi fordulatszám vezérlését végzi, amely a motor számára biztonságos.
4. Ne járassa a motort magas fokozaton, ha éppen nem dolgozik a géppel.
5. Soha ne tegye kezét vagy lábát a forgó alkatrészekre vagy azok alá. Mindig tartsa magát távol a kivetőnyílástól.
6. Kerülje a forró üzemanyaggal, olajjal, füstgázokkal és forró felületekkel való érintkezést. Ne érintse meg a motort és a hangtompítót. Ezek a részek működés közben erősen felforrósodnak. Még a berendezés kikapcsolása után is forrók egy ideig. A karbantartási és beállítási munkák előtt hagyja lehűlni a motort.
7. Ha a gép működése szokatlan zajokkal vagy vibrációval jár, azonnal állítsa le a motort, húzza ki a gyújtókábel, és keresse meg az okot. A szokatlan zajok és vibrációk alapvetően figyelmeztető jelek.
8. Csak a gyártó által engedélyezett csatlakozókat és tartozékokat használjon.
- Ennek az előírásnak a figyelmen kívül hagyása személyi sérüléseket vonhat maga után.
9. Tartsa karban a gépet. Ellenőrizze, hogy az alkatrészek mozgás közben megfelelően állnak-e, illetve nem blokkoltak-e. Ellenőrizze, hogy nincs-e törött alkatrész, vagy hogy nem áll-e fenn olyan állapot, amely a gép működését befolyásolhatja. Sérülés esetén javítsa meg a gépet használat előtt. Számos baleset a nem megfelelően karbantartott felszerelések miatt következnek be.
10. A tűzveszély csökkentése érdekében tartsa fűtől, levelektől, felesleges zsírtól és rozsdakérgektől mentesen a motort és a hangtompítót.
11. A vágószerszámokat tartsa éles és tiszta állapotban. A szakszerűen karbantartott éles vágószerszámok kevésbé blokkolnak és könnyebben irányíthatók.
12. A gépet semmiképpen ne öntse le vagy permetezze be vízzel vagy egyéb folyadékkal. A kormányrészt tartsa szárazon, tisztán és lerakódásoktól mentesen. Minden használat után végezzen tisztítást.
13. Tartsa be az üzemanyagok, az olaj és hasonlók szabályszerű ártalmatlanítására vonatkozó környezetvédelmi törvényeket és előírásokat.
14. Ügyeljen arra, hogy az üzemben kívül helyezett gépet gyerekek ne érhessek el, tovább nem engedett, hogy a gépet olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik a gépet és ezeket az útmutatásokat. Veszélyes lehet, ha a gépet nem megfelelő képzettséggel használja.
15. Ha sérült a hangtompító, le kell cserélni.
16. Használat előtt minden esetben ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy a munkaszerszámok és a csapszegek nem használódtak-e el, vagy nem sérültek-e. A kiegyensúlyozatlanság elkerülése érdekében az elhasználdott vagy sérült munkaszerszámokat és csapszegeket csak készletben szabad cserélni. A géppel csak nappali fényben vagy megfelelő mesterséges megvilágítás mellett dolgozzon.
17. Lehetőleg kerülje a készülék használatát nedves fűben, vagy legyen különösen óvatos, hogy elkerülje az elcsúszást.
18. A gépet csak lépéstempóban vezesse.
19. Lejtős terepen átlósan dolgozzon, soha ne felfelé vagy lefelé.
20. Legyen különösen óvatos, ha a lejtős terepen irányt változtat.
21. Ne dolgozzon a készülékkel túl meredek lejtőn.
22. Legyen különösen óvatos, ha a géppel megfordul, vagy amikor maga felé húzza.

23. Soha ne használja a gépet sérült vagy hiányzó védőberendezésekkel, pl. terelőlapok és/vagy felfogó szerkezet nélkül.
24. Mielőtt elindítja a motort, válassza le az összes munkaszerszámot és meghajtást.
25. Óvatosan működtesse az indítókart, a gyártó megjegyzéseinek megfelelően. Ügyeljen arra, hogy lába kellő távolságban legyen a munkaszerszám(ok)tól.
26. A motor indításakor vagy járatásakor ne billentse meg a gépet, kivéve, ha a folyamat során meg kell emelnie a gépet. Ebben az esetben csak annyira billentse meg, amennyire feltétlenül szükséges, és csak a kezelőtől távolabb eső oldalát emelje meg.
27. Ne indítsa el a motort, ha a kivető csatorna előtt áll.
28. Amikor kijáratja a motort, zárja el a fojtó csapantyút, ha a motor benzin-elzáró csappal rendelkezik, akkor azt a talajlevegőztetés és gypszelöltetés végeztével el kell zárni.
29. Állítsa le a motort, húzza le a gyertyapipát, és akkumulátorról indítható gépeken vegye ki a gyújtáskulcsot is:
 - ha a gépet elhagyja
 - mielőtt utántölti az üzemanyagot
30. Állítsa le a motort, húzza le a gyertyapipát, és akkumulátorról indítható gépeken vegye ki a gyújtáskulcsot is:
 - mielőtt megszünteti a torlaszokat vagy a kivető csatorna eltömődéseit,
 - mielőtt ellenőrzést, tisztítást vagy egyéb munkálakat végez a gépen,
 - ha idegen testet talál. Vizsgálja meg a gépet, hogy nem sérült-e, és végezze el rajta a szükséges javításokat, mielőtt újra beindítja és dolgozni kezd vele,
 - ha a gép szokatlanul erősen rázkódni kezd (azonnal vizsgálja meg)

Javítási utasítások

Tisztítás, javítás, ellenőrzés vagy beállítás előtt kapcsolja le a motort, és bizonyosodjon meg róla, hogy a gép minden mozgó alkatrésze leállt.

Húzza ki a gyújtókábelt, és helyezze el a gyújtógyertyától távol, ezzel elkerülve a véletlen beindítást.

A gép karbantartását képzett személyzettel végeztesse, kizárólag eredeti pótalkatrészek használatával. Ezzel biztosítható, hogy a gép biztonsága fennmaradjon.

6. Műszaki adatok

Motor típus	Egyhengeres; négyütemű
Lökettérfogat	212 cm ³
M a x motorteljesítmény	4,0 kW
Üzemi fordulatszám	3400 min ⁻¹
Üzemanyag	Ólommentes benzin
Tartály térfogata	3,6 l
Motorolaj	10W 30 / SAE 30
Gyújtógyertya	F7TC
Tartály térfogata / olaj	0,6 l
Mélységbeállítás	+5 / -15
Munkaszélesség	400 mm
Kések száma	18
Kés átmérője	165
A gyújtótartály térfogata	45 l
Tömeg	38 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Információk a vonatkozó szabványok szerint mért zaj-
képződési értékekhez:

Hangnyomásszint $L_{pA} = 85,9$ dB(A)

Hangteljesítményszint $L_{WA} = 101,2$ dB(A)

K_{pA} mérési bizonytalanság $= 3,43$ dB(A)

Viseljen hallásvédőt.

A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor.

Vibráció:

Rezgés, A_{hv} (bal/jobb) $= 7,03$ m/s²

K_{pA} mérési bizonytalanság $= 1,5$ m/s²

Csökkentse minimális szintre a zajképződést és a vibrációt!

- Csak kifogástalan állapotban lévő eszközöket használjon.
- Rendszeresen végezze el a készülék karbantartását és tisztítását.
- Munkamódszerét igazítsa a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Szükség szerint ellenőriztesse a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Viseljen kesztyűt.

7. Kicsomagolás

⚠ Figyelem!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.

8. Üzembe helyezés előtt

Összeszerelés

⚠ Figyelem!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

A vezetőrúd felszerelése (3 - 9. ábra)

- Szerelje fel az alsó tolokengyelt (4) a 3 + 4. ábrán látható módon. Rögzítse a kengyelt négy darab hatlapfejű csavarral (E, F), két alátéttel (G), két műanyag csillaganyával (5) és két biztosító anyával (D).
- Kösse össze a felső tolokengyelt (fogantyú) (1) az alsó tolokengyellel (4). Ehhez használja a két műanyag csillaganyát (5) a hozzájuk tartozó hatlapfejű csavarokkal (F) és alátétekkel (G) (5 + 6. ábra)
- Rögzítse a berántó zsinór tartóját (B) a kormányrúd jobb oldalára a 7. ábrán látható módon.
- Rögzítse a kábeleket a tolokengyelen lévő két kábelcsiptetővel (A). (8. + 9. ábra)

Gyűjtőtartály felszerelése (10 - 11. ábra)

- Emelje fel a kivetőfedelet (11. ábra / 7. poz.) az egyik kezével, és akassza be felülről a gyűjtőtartályt (11. ábra / 6. poz.) a másik kezével a markolatnál fogva. Figyelem! A gyűjtőtartály beakasztását leállított motornál kell végezni, a henger nem foroghat!

A gyeplazító magasságának beállítása (12. ábra)

A lazítási mélységet a mélységbeállítóval (11) kell beállítani. Ehhez fordítsa el a mélységbeállítót (11) kissé balra vagy jobbra, hogy beállítsa a kívánt munkamélységet. A mélységbeállítás 0 és -15 mm között fokozatmentesen állítható.

Ha a szállító kar (3) szállítási helyzetben áll, a kés nem ér a talajhoz.

⚠ FIGYELEM: A henger érintés nélküli helyzetbe állításához vigye a szállító kart (3) (12. ábra) szállítási helyzetbe. A gyepszellőztetőt a gyepszellőztetési / levegőztetési műveleten kívül mindig csak szállítási helyzetben mozgassa.

A gyepszellőztető henger magasságának beállítása

A kifogástalan működés biztosítása érdekében, és a szellőztető henger sérüléseit elkerülendő a szellőztető henger csak „O” állásban használható.

A henger cseréje (19 - 23. ábra)

FIGYELEM! Feltétlenül viseljen kesztyűt!

Távolítsa el a hatlapfejű csavarokat és az ellentartó lapot. A hengert ennél a végénél fogva emelje meg. Húzza ki a hengert a négyszögletű hajtóidomból a nyíl irányában.

Tolja be az új hengert a négyszögletű hajtóidomba a nyíl irányában, majd nyomja bele a tartójába. A henger a hatlapfejű csavarokkal rögzíthető vissza a házra.

9. Kezelés

⚠ Figyelem!

A motort olaj nélkül szállítjuk. Az üzembe helyezés előtt ezért feltétlenül töltsse fel olajjal. A motor olajszintjét minden munka előtt ellenőrizze.

A berendezés elindítása

A motor az akaratlan működésbe lépés elkerülésére motorfékkel van ellátva (1. ábra, 1. tétel), amelyet üzem közben mindig működtetni kell, különben a motor leáll.

Figyelem: Amikor elengedi a motorfékkart, annak viszza kell állnia a kiindulási pozíciójába, és a motornak le kell állnia. Ha ez nem történik meg, a berendezést nem szabad használni.

1. Állítsa a főkapcsolót „ON” kapcsolási helyzetbe (14. ábra / a poz.), és ezután nyissa ki a benzincsapot (c poz.). Ehhez állítsa a csapot „BE” állásba.
2. Állítsa a szivatókart (14. ábra / b poz.) „Szivató” állásba. Megjegyzés: A szivátásra a meleg motor újbóli indítása esetén nincs szükség.
3. Működtesse a motorfékkart (13. ábra), és húzza meg erősen az indító berántózsínort (14. ábra), amíg a motor be nem indul.
4. Rövid ideig melegítse be a motort, majd állítsa a szivatókart (14. ábra / b poz.) „RUN” állásba.
5. Állítsa a szállító kart (3) munkahelyzetbe

Figyelem: A berántót először mindig lassan húzza ki, míg ellenállást nem érez, majd ezután rántsa meg gyorsan az indításhoz. Az indító berántózsínort a sikeres indítás után ne engedje visszahúzódní

Figyelem: Ne indítsa be a motort, ha a szállító kar (3) munkaállásban van!

Figyelem: A gypszelezőztető henger forog, ha motort elindította.

Figyelem! Soha ne nyissa fel a kivetőfedelet, ha a motor még jár. A járó henger sérüléseket okozhat. Mindig gondosan rögzítse a kivetőfedelet. A húzórugó visszacsapja a „Zár” pozícióba!

A vezetőfogantyú által adott biztonsági távolságot a ház és a kezelő között folyamatosan tartsa be. Ha emelkedőn vagy lejtőn dolgozik vagy irányt változtat, legyen különösen óvatos. Ügyeljen rá, hogy biztosan álljon a lábán, viseljen csúszásbiztos, barázdált talpú cipőt és hosszú nadrágot. Lejtős terepen mindig átlósan dolgozzon.

15 fokosnál erősebb lejtőkön a gyeplazítót biztonsági okokból nem szabad használni. Különösen óvatosan járjon el ha hátrafelé mozgatja vagy húzza a berendezést, botlásveszély!

Fordulatszám beállítása (1. ábra)

A fordulatszám a gázkarral (15) állítható. Azt javasoljuk, hogy magas fordulatszámon dolgozzon.

Gyepet szellőztetni

A gyepe szellőztetése során a gypszelezőztető kése felsérti a gyepe felületét és a gypszezőnyegét. Ezáltal a gép eltávolítja a mohát, a mulcsot és a gázt, és átvágja a felületen fekvő hajszálygyökereket.

Ezáltal a levegő, a fény, a víz és a tápanyagok ismét jobban eljutnak a gyepe gyökereihez, amely ettől jobban és dúsabban nő. A hajszálygyökerek átvágása emellett serkenti a gyepe növekedését is. Ez javítja a gyepe ellenálló képességét.

Gyepet szellőztetni évente legfeljebb két alkalommal ajánlott.

Ideális esetben áprilisban/májusban és szeptemberben/októberben.

A gyeppel borított felületet a gypszelezőztetés után trágyázza meg és öntözzze, mert ez még jobb eredményekhez vezet.

Levegőztetés

A levegőztetés során a levegőztető henger eltávolítja a felületen összetapadt mulcsot és mohát, és megszabadítja a gyepe a betapadt fűmaradéktól. Ezáltal a levegő, a fény, a víz és a tápanyagok ismét jobban eljutnak a gyepe gyökereihez, amely ettől jobban és dúsabban nő. A levegőztetés kíméletesebb a gyeppel szemben, mint a tulajdonképpeni gypszelezőztetés, ám nem is annyira hatékony. A gyepe évente akár több alkalommal is (kb. 4 hetente) meg lehet levegőztetni.

A helyes munkavégzésre vonatkozó információk

A munkát a területek átfedésével ajánlott végezni. Hogy vágás után a gyepe minél egyenletesebb legyen, a lehető legegyszerűsebb pályán vezesse a berendezést. Ennek során a pályák mindig fedjék egymást néhány centiméterrel, hogy ne maradjanak ki sávok. A gyepe szellőztetését először hosszanti irányban, majd második lépésként keresztirányban végezze, így sakktábla-mintázatot hozva létre rajta.

Ha munka közben fűmaradékot lát, akkor ürítse ki a gyűjtőtartályt. Figyelem! A gyűjtőtartály kivétele előtt kapcsolja ki a motort, és várja meg, amíg a henger leáll!

A gyepe szellőztetése után vesse újra a kopár vagy fűvel gyéren benőtt területeket.

A gyűjtőtartály kiakasztásához egyik kezével emelje meg a kivetőfedelet, másik kezével vegye ki a felfogóságot! A gyepe lazításának gyakorisága alapvetően a fű növekedési mértékétől és a talaj keménységétől függ. Tartsa tisztán a berendezés alsó részét, és feltétlenül távolítsa el a rátapadt földet és fűvet. A lerakódások megnehezítik az indítási folyamatot és károsan befolyásolják a minőséget. Lejtős terepen a pálya átlós legyen. Mielőtt bármilyen ellenőrzést végez a hengeren, állítsa le a motort.

Figyelem! A henger a motor kikapcsolása után még néhány másodpercig tovább forog. Soha ne kísérelje meg leállítani a hengert. Ha a mozgó henger akadályba ütközik, állítsa le a készüléket, és várja meg, amíg a henger teljesen leáll. Ezután ellenőrizze a henger állapotát. Ha sérülést tapasztal, cserélje ki.

10. Karbantartás és tisztítás

Tisztítás

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. A készüléket törölje le tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehetik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe.
- A tűzveszély elkerülése érdekében tartsa a motort, a kipufogót és az üzemanyagtartályt környékét fűtől, szalmától, mohától és falevélről mentesen, és ügyeljen a kijutó zsírra.

Karbantartás

- Az elhasznált vagy sérült késs hengert szakemberrel cseréltesse ki.
- Gondoskodjon arról, hogy az összes rögzítőelem (csavar, anya, stb.) megfelelően meg legyen húzva, mert így tud biztonságosan dolgozni a gyeplazítóval.
- A gyeplazítót száraz helyen tárolja.
- A hosszú élettartam érdekében az összes csavarkötést, valamint a kerekeket és a tengelyeket is meg kell tisztítani és be kell olajozni.
- A gyeplazító rendszeres ápolása nem csak a tartósság és a teljesítmény fenntartásának záloga, hanem hozzájárul a gyeplazító alapos és egyszerű fellazításához is.
- Az idény végén végezze el a gyeplazító általános felülvizsgálatát, és távolítsa el a felgyűlt lerakódásokat. Az idény kezdetén mindig feltétlenül ellenőrizze a gyeplazító állapotát. Ha a készüléken javítást kell végezni, forduljon vevőszolgálatunkhoz.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a felfogó szerkezet nem kopott-e, illetve nem sérült-e egyes alkatrészei.
- Rendszeresen vizsgálja meg a gépet, és a biztonság kedvéért cserélje le az elhasznált vagy sérült alkatrészeit.

- Ha le kell ürítenie az üzemanyagtartályt, akkor ezt a szabadban végezze. A leeresztett üzemanyagot kifejezetten üzemanyag tárolására szolgáló edényben tárolja, vagy ártalmatlanítsa különös gondossággal.

A levegőszűrő karbantartása

Ha szennyezett a levegőszűrő, kevesebb levegő jut a porlasztóba, és csökken a motor teljesítménye. Ezért a rendszeres ellenőrzés elengedhetetlen. A légszűrőt 50 üzemóránként ellenőrizni kell, és szükség esetén meg kell tisztítani. Nagyobb portartalmú levegő esetén a levegőszűrőt többször ellenőrizze.

- Szerelje ki a légszűrőt a 15 + 16. ábrán látható módon.
- A levegőszűrőt sűrített levegővel vagy kiporolással tisztítsa meg.
- Az összeszerelés fordított sorrendben történik

Figyelem: A légszűrőt soha ne tisztítsa benzinnel vagy gyúlékony gyúlékony oldószerekkel.

A gyújtógyertya karbantartása/cseréje

Először 10 üzemóra után ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya nem szennyezett-e, és szükség esetén tisztítsa meg rézsűrő kefével. A gyújtógyertya karbantartását ezután 50 üzemóránként végezze.

- Csavaró mozdulattal húzza le a gyertyapipát (17. ábra).
- Vegye ki a gyújtógyertyát gyertyakulccsal (18. ábra).
- Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Szénkéfék, levegőztető henger

* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez skennelje be a címlapon található QR-kódot.

11. Tárolás

A készülék tárolásának előkészítése Figyelmeztető megjegyzés: **A benzint ne távolítsa el zárt helyiségben, tűz közelében vagy dohányzás közben. A gázgőzök robbanáshoz vezethetnek, vagy tüzet okozhatnak.**

1. A benzintartályt egy benzinleszívó szivattyúval ürítse ki.
2. Indítsa el a motort, és hagyja járni mindaddig, amíg a maradék benzin is elhasználdódik.
⚠ FIGYELMEZTETÉS: A gépet soha ne tárolja feltöltött benzintartállyal olyan épületben, ahol a benzingőz nyílt lánggal vagy szikrával kerülhet érintkezésbe!
3. Minden szezon után végezzen olajcserét. Ehhez távolítsa el a régi motorolajat a meleg motorból, és töltsön be újat.
4. Távolítsa el a gyújtógyertyát a hengefejről. Egy olajkannával töltsön kb. 20 ml olajat a hengerbe. Lassan húzza meg az indítógantyút, úgy hogy az olaj a hengert belülről védje. Csavarja vissza a gyújtógyertyát.
5. Tisztítsa meg a henger hűtőbordáit és a házat.
6. Tisztítsa meg a teljes készüléket, ezzel ápolva a festékréteget.
7. A berendezést jól szellőző helyen tárolja.

A berendezés előkészítése szállításra

1. A benzintartályt egy benzinleszívó szivattyúval ürítse ki.
2. Hagyja járni a motort mindaddig, amíg a maradék benzin is elhasználdódik.
3. A motorolajat meleg motornál eressze le.
4. Távolítsa el a gyertyapipát a gyújtógyertyáról.
5. Tisztítsa meg a henger hűtőbordáit és a házat.
6. Szükség esetén szerelje ki a tolokengelyt. Ügyeljen arra, hogy a berántózsínór ne törjön meg.

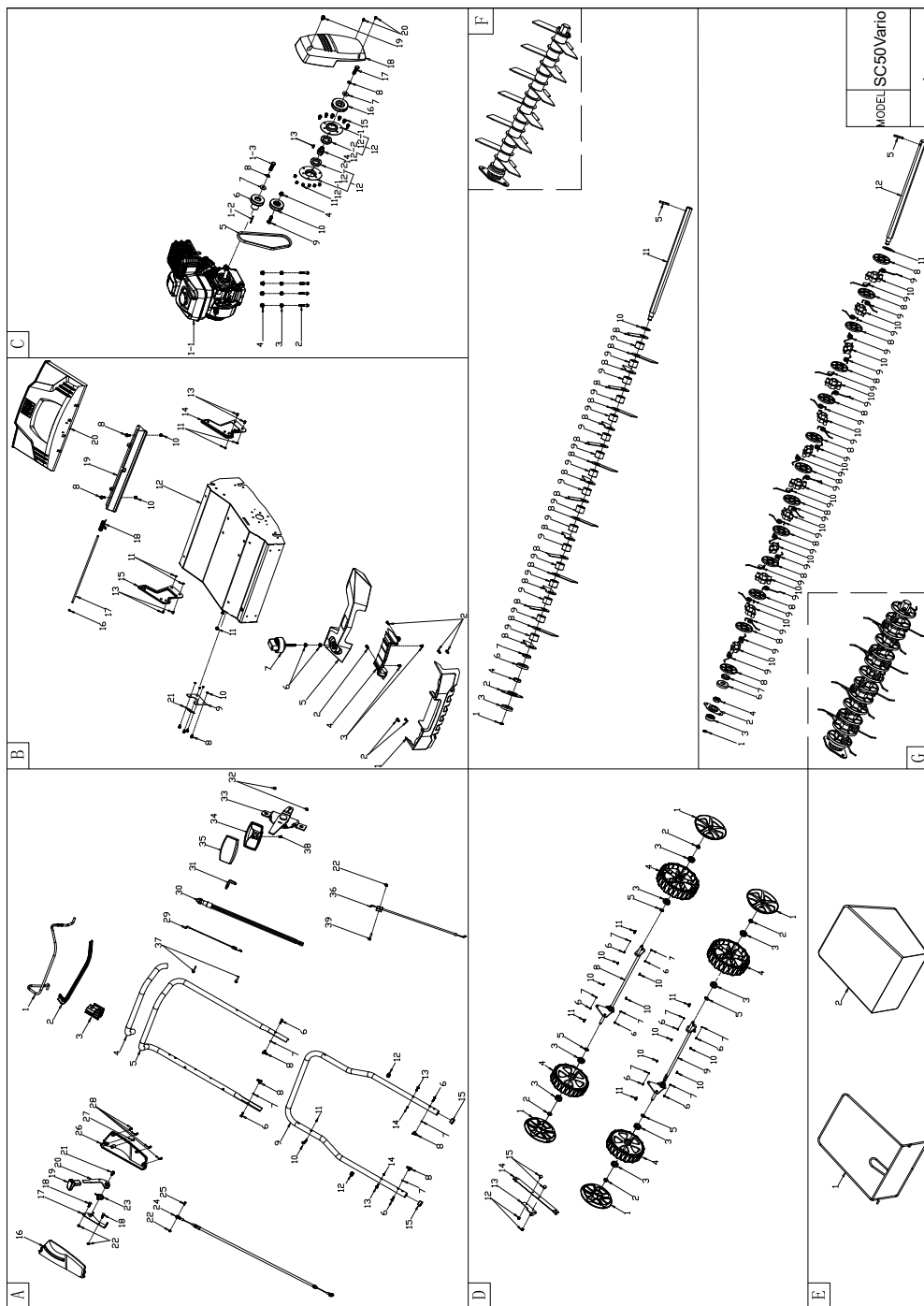
12. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás



A készülék olyan csomagolásban található, amely megakadályozza a szállítás közbeni sérüléseket. Ez a csomagolás nyersanyag, így újra felhasználható vagy a nyersanyag-körforgásba visszaforgatható. A készülék és annak tartozékai különböző anyagokból állnak, pl. fémből és műanyagokból. A hibás alkotóelemeket juttassa el az újrahasznosító helyekre. Érdeklődjön a szakterekedésben vagy a helyi önkormányzatnál!

13. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul be	Nem nyomta le a motorfékkart	Nyomja meg a motorfékkart
	Meghibásodott a gyújtógyertya.	Cserélje ki a gyújtógyertyát
	Üres az üzemanyagtartály	Töltsön be üzemanyagot
	Zárva van a benzincsap	Nyissa ki a benzincsapot
Csökken a motor teljesítménye	Túl kemény a talaj	Helyesbítse a gyeplazító magasságát
	Eltömődött a gyeplazító háza	Tisztítsa meg a házat
	Túlságosan kopott a kés	Cserélje le a kést
Nem megfelelő a gyepszellőztetés minősége	Elkopott a kés	Cserélje le a kést
	Helytelen a gyeplazítás magassága	Helyesbítse a gyeplazító magasságát
A motor jár, de a késes henger nem forog	Elszakadt a fogasszíj	ellenőriztesse a vevőszolgálat szervizével



Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

- 1. Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
- 2. Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zu stande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
- 3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
- 4. Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.



7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteripolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

EG-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

Serien Nr. / Numéro de série

SCHEPPACH

BENZINVERTIKUTIERER - SC50VARIO

PATROL SCARIFIER - SC50VARIO

SCARIFICATEUR THERMIQUE - SC50VARIO

59119029944

0236-01001 - 0236-02297

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☒ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	Annex V
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = 101,2 dB(A); guaranteed L_{WA} = 105 dB(A) P = xx KW; L/D = cm Notified Body: Notified Body No.:
☒ 2006/42/EG			☒ 2010/26/EU Emission. No: e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			

Standard references:

EN ISO 14992:2009; EN 13684:2004+A3

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 29.03.2022

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2017

Subject to change without notice

Documents registrar: Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für

Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantia ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no

son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que no correspondan a la garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. Cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manuseio

indevido ou pela desatensão às instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukar som følge av material- eller produksjons-

feil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarán vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavarán luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi

raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusi osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähenny vaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öbergir inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej škody

výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prislúši nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na záavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancia SI

Obične pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo po pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancia drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának halgatóságos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingeny. Az

alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamjenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu. Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima. Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac. Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonné záruční lhůty začínající od doručení tak. Ze bezplatné výměny každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatel. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w maszyną będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji wymienimy wszelkie części maszyny, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że

redukując ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cum- fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărat. Conversie și reducerea creanței și alte cereri de despăgubire sunt excluse.

Garantia EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantilise nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral annab oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba laekumiseist nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meie garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsioonide ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Aizmiedzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbilstību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas

defektu dēļ šajā laikā periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemams pircējam. Pirkuma atceļšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbilstošu netiek izskatītas.

Garantia LT

Dėl akivaizdžių matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Mūsų atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiais mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir įsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimą kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo sutarčių ir įauzņemams pircėjām. Pirkuma atceļšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbilstošu netiek izskatītas.

Ábyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slika skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfalli réttar meðhöndunar á löngbundi ábyrgðartímabili frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem öðrothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er undanskildar.

defektu til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasölu. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afskiptur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepleri kaybeder. Biz ücretsiz, yarasız olmalıdır malzeme veya işçilik üstüne satılanlar bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garantii süresine uygun tedavî ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedavîkçiler karşı

garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на колевана гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да

бъде безплатно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за въвеждане на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

Garantia RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если она стала непригодной к использованию в результате доказанных

ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of productiefouten

onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.

Garanti DK

Ábenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mistes køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindelen, der bevisligt er ubrugelig som

følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med monteringen af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.